

WSKAZÓWKA
Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Odkurzacz przeznaczony jest tylko do użytku domowego.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Odkurzacz jest odkurzaczem uniwersalnym wyposażonym w ssawkoszczotkę przełączalną, która służy do odkurzania podłóg twardych i dywanów.
- Odkurzacze w klasie energetycznej A nie współpracują z turboszczotką ZELMER typ VB1000.
- Karta produktu dostarczana wraz z odkurzaczem, przedstawiająca parametry techniczne, jest integralną częścią instrukcji użytkowania.

Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A.

Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV.

Nie wymaga uziemienia .

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:
- Sprzęt elektryczny przeznaczony do użytku w określonych granicach napięcia (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Komisji (UE) nr 666/2013 w sprawie wykonania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla odkurzaczy.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Delegowanym Komisji (UE) nr 665/2013 uzupełniającym dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE w odniesieniu do etykietowania energetycznego odkurzaczy.

Poziom mocy akustycznej: 78 dB(A).

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

Elektrostatyka

Odkurzanie niektórych powierzchni w warunkach niskiej wilgotności powietrza może doprowadzić do niewielkiego naelektryzowania się urządzenia. Jest to zjawisko naturalne, nie uszkadza urządzenia i nie jest jego wadą.

W celu zminimalizowania tego zjawiska zaleca się:
- rozładowanie urządzenia poprzez częste dotykanie rurą metalowych obiektów w pokoju,
- zwiększenie wilgotności powietrza w pomieszczeniu,
- stosowanie ogólnodostępnych środków antyelektrostatycznych.

TYPY ODKURZACZY ZVC225

Opcja wykonania i wyposażenie / Typ	Regulacja mocy ssania	Wskaźnik zapełnienia worka	Zabezpieczenie przed brakiem worka	Worek/ilość	Filtr wlotowy	Rura ssąca	Ssawkoszczotka przełączalna	Szczotka parkietowa „BNB"	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC225SP	+	+	+	SAFBAG 1 szt.	EPA E11	Teleskopowa z blokadą	+	+	+	+	+
ZVC225SK	+	+	+	SAFBAG 1 szt.	EPA E11	Teleskopowa z blokadą	+	–	+	+	+

Wszystkie akcesoria można nabyć w Punktach Serwisowych, Sklepach AGD, Sklepie internetowym.

Budowa urządzenia A

1. Zaczep do mocowania ssawkoszczotki
2. Wtyczka z przewodem przyłączeniowym
3. Przycisk zwijacza
4. Przycisk włącz/wyłącz i jednocześnie pokrętło regulacji mocy ssania
5. Wskaźnik zapełnienia worka
6. Zaczep pokrywy górnej
7. Uchwyt
8. Zasuwka – mechaniczny regulator siły ssania
9. Wąż ssący
10. Rura ssąca teleskopowa
11. Filtr wlotowy (EPA E11)
12. Pianka maskująca

⑬ Worek SAFBAG (1 szt.)

⑭ Ssawkoszczotka przełączalna

⑮ Ssawka mała

⑯ Ssawka szczelinowa

⑰ Szczotka mała

⑱ Szczotka parkietowa „BNB" (Brush Natural Bristle)

Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.

Przygotowanie odkurzacza do użytku B

Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy worek SAFBAG jest prawidłowo zamontowany w komorze odkurzacza a także czy wszystkie filtry są zamontowane w odkurzaczu.

① Końcówkę węża włóż w otwór odkurzacza i lekko dociśnij. Charakterystyczny „click" świadczy o prawidłowo zamontowanym wężu.

② Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą teleskopową. W tym celu naciśnij zatrzask **„A"** i wsuń rurę do uchwytu węża tak, by zatrzask **„A"** zablokował się w otworze **„B"**.

③ Rurę ssącą teleskopową ustaw na żądaną długość przesuwając suwak zgodnie ze strzałką i wysuń/zsuń rurę.

④ Na drugim końcu rury ssącej zamontuj odpowiednią ssawkę bądź szczotkę.

⑤ Ssawkoszczotka przełączalna może być używana do odkurzania podłoży twardych i dywanów. W celu odkurzania podłoży twardych – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp., wysuń szczotkę wciskając przełącznik na ssawkoszczotce zgodnie z rysunkiem . Do odkurzania dywanów schowaj szczotkę (ustaw przełącznik na ssawkoszczotce w położeniu „ ").

⑥ Chwyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego **(2)** i wyciągnij go z odkurzacza.



Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę sygnalizującą koniec wyciąganego przewodu. Dalsze próby (szarpanie) mogą doprowadzić do jego uszkodzenia.

⑦ Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego.

⑧ Uruchom odkurzacz naciskając przycisk „włącz/wyłącz" **(4)**.

⑨ Odkurzacz wyposażony jest w elektroniczny regulator mocy, który w trakcie odkurzania umożliwia płynną regulację mocy ssania odkurzacza. Obracając pokrętło **(4)** w prawo lub w lewo – można zwiększyć lub zmniejszyć moc ssania.

⑩ Odkurzacz wyposażony jest także w mechaniczny regulator siły ssania **(8)**, który znajduje się na rączce węża. Można nim chwilowo nieznacznie skorygować siłę ssania, bez konieczności regulacji pokrętłem **(4)**.

Demontaż/montaż worka SAFBAG C



Odkurzacz wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa, który znajduje się w komorze zbiornika kurzu (worka). Otwiera się samoczynnie, gdy nastąpi całkowite zatkanie węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia a także w przypadku nadmiernego zapełnienia worka kurzem. Po otwarciu zaworu słychać charakterystyczne „furkotanie" w odkurzaczu.

① Odkurzacz wyposażony jest we wskaźnik zapełnienia worka **(5)**. Jego zaświecenie się w trakcie pracy (ssawka lub szczotka jest uniesiona nad czyszczoną powierzchnią) informuje, iż zachodzi konieczność wymiany worka. Wskaźnik zapełnienia worka **(5)** może zadziałać również w przypadku zatkania węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia.

② Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(4)**. Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

③ Naciśnij dwa boczne przyciski znajdujące się na końcówce węża i wyjmij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

④ Zwolnij zaczep pokrywy górnej **(6)** i otwórz ją.

⑤ Zamknij zatyczką otwór worka.

⑥ Odegnij uchwyt worka w stronę uchwytu odkurzacza **(7)**.

⑦ Złap płytkę worka i wysuń ją z uchwytu, a następnie wyjmij cały worek do góry.

⑧ Włóż płytkę nowego worka pomiędzy prowadnice uchwytu worka SAFBAG i wsuń ją do oporu. Kierunek zakładania worka zaznaczony jest strzałką na worku.

⑨ Odegnij uchwyt worka w stronę pokrętła regulacji **(4)**.

⑩ Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click" – uważaj by nie przytrzasnąć worka.



Nie odkurzaj bez zamontowanego w odkurzaczu worka SAFBAG. Brak worka SAFBAG uniemożliwia zatrzaśnięcie pokrywy górnej odkurzacza.

Odkurzacze Zelmer wyposażone są w worki SAFBAG w ilości podanej w tabeli. Wymiana worka jest konieczna, gdy zauważysz, że:

a) zaświeci się wskaźnik zapełnienia worka,

b) odkurzacz znacznie słabiej odkurza,

c) worek jest zapełniony.

Numer zestawu worków SAFBAG, który można dokupić, umieszczony jest na naklejce w komorze odkurzacza.

Demontaż/montaż filtra wlotowego EPA i pianki maskującej

Przed wymianą filtra wlotowego EPA i pianki maskującej upewnij się, że odkurzacz jest wyłączony i wtyczka przewodu przyłączeniowego jest wyciągnięta z gniazda sieci.

FILTR WLOTOWY (EPA)

D

Odkurzacze wyposażone są w filtr wlotowy klasy EPA E11.

① Zwolnij zaczep pokrywy górnej **(6)** i otwórz ją.

② Wyjmij z komory odkurzacza worek SAFBAG **(13)**.

③ Wysuń z prowadnic znajdujących się na tylnej ściance komory odkurzacza filtr wlotowy EPA **(11)**.

④ Nowy filtr wsuń w prowadnice znajdujące się na tylnej ściance komory odkurzacza.



Uszkodzony filtr wlotowy – EPA (11) wymieniaj zawsze na nowy, fabrycznie oryginalny. Filtr wlotowy EPA zapewnia skuteczne użytkowanie odkurzacza przez około 1 rok.

⑤ Włóż do komory odkurzacza worek SAFBAG.

⑥ Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click".

PIANKA MASKUJĄCA

E

① Zwolnij zaczep pokrywy górnej **(6)** i otwórz ją.

② Wyciąnij piankę maskującą **(12)** z trzech zaczepów pokrywy górnej.

③ Włóż nową piankę maskującą **(12)** w taki sposób aby trzy nacięcia w piance trafiły na trzy zaczepy pokrywy górnej.



Uszkodzoną piankę maskującą (12) wymieniaj zawsze na nową, fabrycznie oryginalną.

④ Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click".

Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja

F

① Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(4)**.

② Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

③ Zwiń przewód naciskając przycisk zwijacza **(3)**. Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania i uderzenia wtyczki o korpus odkurzacza.

④ Rozłącz rurę teleskopową z ssawką lub szczotką.

⑤ Rozłącz rurę teleskopową z wężem. W celu wyjęcia rury z uchwytu węża naciśnij na zatrzask **„A"** i jednocześnie pociągnij za rurę w kierunku strzałki.

⑥ Naciśnij dwa boczne przyciski znajdujące się na końcówce węża, następnie wyciągnij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑦ Odkurzacz można przechowywać także z zamontowanym wyposażeniem, w położeniu pionowym lub poziomym. W tym celu włóż hak mocujący ssawkoszczotki w zaczep do mocowania ssawkoszczotki. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.

⑧ Obudowę i komorę odkurzacza w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.



Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.

Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Słychać charakterystyczne „furkotanie" odkurzacza	• Sprawdź worek i wyposażenie, usuń przyczyny zatkania lub wymień worek na nowy. • Wyczyść komorę odkurzacza i filtry.
Worek został uszkodzony	Wymień worek i filtry.
Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej	Sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego, jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.
Odkurzacz nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy	Oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.
Odkurzacz słabo odkurza	Wymień worek i filtry, sprawdź rury ssące, wąż i ssawkę – usuń przyczyny zatkania.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.



Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

Importer: Zelmer Pro Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
  http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
  salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
  http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**

 801 005 500  22 20 55 259

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CZ

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ!/POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.
- Jesliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujete se tak nebezpečí úrazu.
- Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.
- Před čištěním přístroje, jeho montáži nebo demontáži, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Před výměnou příslušenství nebo před manipulací v blízkosti součástek pohybujících se během provozu vysavače je nutno spotřebič vypnout a odpojit od napájení.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Nevysávejte tekutiny ani vlhkou nečistotu.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby s fyzickým, senzorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležité zkušenosti a znalosti pouze tehdy, bude-li jim zajištěn náležitý dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a budou informovány o možném riziku. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou provádět děti pouze pod dohledem.



POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Neprojíždějte vysavačem a kartáči přes napájecí šňůru – může dojít k poškození izolace.
- Nevysávejte bez prachového sáčku, filtrů nebo došlo-li k poškození prachového sáčku.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Smetí nacházející se uvnitř odstraňujte.
- Nevysávejte drobné sypké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren a kopírek apod.
- Není přípustné blokovat výstupní otvory vysavače během vysávání. Teplý vzduch bez možnosti úniku může způsobit přehřátí motoru a poruchu vysavače nebo deformaci umělohmotných částí.



POKYNY

Informace o výrobku a pokyny k použití

- Vysavač je určen pouze k domácímu použití.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.

- Vysavač je univerzální, je vybaven přepínatelnou hubicí s kartáčem, která slouží k úklidu tvrdých podlah i k vysávání koberců.
- Vysavače zařazené do energetické třídy A nejsou kompatibilní s turbokartáčem ZELMER typ VB1000.
- Nedílnou součástí návodu k obsluze je informační list dodávaný s vysavačem, ve kterém jsou uvedeny technické parametry.

Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A.

Nezpůsobuje rušení rádiových a TV přijímačů.

Nevyžaduje uzemnění ⧈.

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

– Elektrické zařízení určené k použití v určených mezích napětí (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise (EU) č. 666/2013, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/EC, pokud jde o požadavky na ekodesign vysavačů.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 665/2013, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích vysavačů.

Hladina hluku: 78 dB(A).

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

Elektrostatika

Při vysávání některých povrchů v podmínkách nízké vlhkosti vzduchu se přístroj může lehce nabít statickou elektřinou. Je to normální jev, nepoškozuje zařízení a není to jeho vada.

Pro minimalizaci tohoto jevu se doporučuje:

- vybíjet přístroj častým dotykem trubicí kovových předmětů v pokoji,
- zvýšit vlhkost vzduchu v místnosti,
- používat obecně dostupné prostředky proti statické elektřině.

TYPY VYSAVAČŮ ZVC225

Provedení a vybavení / Typ	Ovládání sacího výkonu	Ukazatel zaplnění sáčku	Pojistka pro případ nevložení sáčku	Sáček/počet	Vstupní filtr	Sací trubice	Přepojitelná hubice s kartáčem	Parketový kartáč „BNB“	Malá hubice	Štěrbinová hubice	Malý kartáč
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC225SP	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická s aretací	+	+	+	+	+
ZVC225SK	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická s aretací	+	–	+	+	+

Konstrukce zařízení 

1. Úchytka pro připevnění hubice s kartáčem
2. Vidlice s napájecím kabelem
3. Tlačítko navíjení
4. Tlačítko zapni/vypni a zároveň ovládací knoflík sacího výkonu
5. Ukazatel zaplnění sáčku
6. Zámek horního víka
7. Držák
8. Závora – mechanické ovládání sacího výkonu
9. Sací hadice
10. Sací teleskopická trubice
11. Vstupní filtr (EPA E11)
12. Maskovací pěna
13. Sáček SAFBAG (1 ks.)
14. Přepojitelná hubice s kartáčem
15. Malá hubice
16. Štěrbinová hubice
17. Malý kartáč
18. Parketový kartáč BNB (Brush Natural Bristle)

    Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů náchylných na poškrábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, obložení apod.

    Jemné a měkké vlasce přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání před poškrábáním čištěných povrchů.

Příprava vysavače k použití **B**

Před zapnutím vysavače se ujistěte, zda je sáček SAFBAG správně nainstalován do komory vysavače, a také, zda jsou ve vysavači nainstalovány všechny filtry.

① Koncovku hadice vložte do otvoru ve vysavači a lehce přitlačte. Typické cvaknutí potvrzuje správné nasazení hadice.

② Druhý konec hadice (držák) připojte k teleskopické trubici. Pro tento účel zmáčkněte západku **„A”** a zasuňte trubici do úchytu hadice tak, aby se západka **„A”** zablokovala v otvoru **„B”**.

③ Teleskopickou sací trubici nastavte na požadovanou délku posunutím šoupátka ve směru šipky a trubici vysuňte/zasuňte.

④ Na druhém konci sací trubice namontujte příslušnou sací hubici nebo kartáč.

⑤ Přepínatelný sací kartáč se může používat pro vysávání tvrdých podkladů a koberců. Pro vysávání tvrdých podkladů – dřevěných, umělohmotných, dlážděných aj. podlah vysuňte kartáč zmáčknutím přepínače na hubici, jak je uvedeno na obrázku . Pro vysávání koberců zasuňte kartáč (přepínač na sacím kartáči nastavte do polohy „ ”).

⑥ Uchopte vidlici napájecího kabelu **(2)** a vytáhněte jej z vysavače.



Při vytahování napájecího kabelu si povšimněte žluté pásky na kabelu, která signalizuje konec vytahovaného kabelu. Pokusy o další vytahování (škubání) mohou vést k jeho poškození.

⑦ Vložte vidlici napájecího kabelu do síťové zásuvky.

⑧ Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni” **(4)**.

⑨ Vysavač je vybaven elektronickým regulátorem výkonu, který umožňuje plynulé ovládání výkonu vysavače během vysávání. Otáčením knoflíku **(4)** doprava nebo doleva lze zvětšit nebo snížit sací výkon.

⑩ Vysavač je vybaven také mechanickým ovládačem sacího výkonu **(8)**, který se nachází na rukojeti hadice. Lze jím dočasně mírně upravit sací výkon bez nutnosti otáčení knoflíkem **(4)**.

Demontáž/montáž sáčku SAFBAG **C**



Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se nachází v komoře prachové nádoby (sáčku). Otevírá se automaticky, pokud dojde k úplnému ucpání sací hadice nebo k ní připojených prvků vybavení, a také v případě nadměrného zaplnění sáčku prachem. Po otevření ventilu je ve vysavači slyšet typické „třepetání”.

① Vysavač je vybaven ukazatelem zaplnění sáčku **(5)**. Jeho rozsvícení v průběhu provozu (sací hubice nebo kartáč jsou zvednuty nad čištěnou plochou) informuje, že je nutné sáček vyměnit. Ukazatel zaplnění sáčku **(5)** se může rozsvítit také v případě ucpání sací hadice nebo připojeného příslušenství.

② Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka zapni/vypni **(4)**. Vyjměte vidlici napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

③ Zmáčkněte dvě boční tlačítka nacházející se na konci hadice, poté vyjměte konec hadice z vstupního otvoru vysavače.

④ Uvolněte zámek horního víka **(6)** a otevřete je.

⑤ Zavřete zátkou otvor sáčku.

⑥ Vyklopte držák sáčku směrem k držáku vysavače **(7)**.

⑦ Uchopte destičku sáčku a vysuňte ji z držáku, pak vytáhněte celý sáček směrem nahoru.

⑧ Vložte destičku nového sáčku mezi vodicí lišty držáku sáčku SAFBAG a vložte ji až nadoraz. Směr vkládání sáčku je označen šipkou na sáčku.

⑨ Vyklopte držák sáčku směrem k otočnému ovládacímu knoflíku **(4)**.

⑩ Zavřete víko a přitlačte je, dokud neuslyšíte typické cvaknutí – pozor, abyste nepřivřeli sáček.



Nevysávejte bez vloženého sáčku SAFBAG. Bez sáčku SAFBAG není možné uzavřít horní víko vysavače.

Vysavače Zelmer jsou vybaveny prachovými sáčky SAFBAG v počtu uvedeném v tabulce. Výměna sáčku nutná v těchto případech:

a) rozsvítí se ukazatel zaplnění sáčku,

b) výkon vysavače se výrazně sníží,

c) sáček je plný.

Číslo sady sáčků SAFBAG, kterou lze dokoupit, je umístěno na nálepce v pouzdře vysavače.

Demontáž/montáž vstupního EPA filtru a maskovací pěny

Před výměnou vstupního EPA filtru a maskovací pěny se ujistěte, zda je vysavač vypnutý a zda je vidlice napájecího kabelu vytažena se síťové zásuvky.

VSTUPNÍ FILTR (EPA) **D**

Vysavače jsou vybaveny vstupním filtrem třídy EPA E11.

① Uvolněte zámek horního víka **(6)** a otevřete je.

② Vyjměte z komory vysavače sáček SAFBAG **(13)**.

③ Z vodicích lišt na zadní stěně komory vysavače vysuňte vstupní filtr EPA **(11)**.

④ Zasuňte nový filtr do vodicích lišt na zadní stěně komory vysavače.



Poškozený vstupní filtr – EPA (11) vyměňte vždy za nový, originální. Vstupní filtr EPA zaručuje účinný provoz vysavače po dobu asi 1 roku.

⑤ Do komory vysavače vložte sáček SAFBAG.

⑥ Zavřete víko a přitlačte je, dokud neuslyšíte typické cvaknutí.

MASKOVACÍ PĚNA E

① Uvolněte zámek horního víka **(6)** a otevřete je.

② Vytáhněte maskovací pěnu **(12)** ze tří držáků horního víka.

③ Novou maskovací pěnu **(12)** vložte tak, aby tři zářezy v pěně lícovaly s třemi úchytkami na horním víku.



Poškozenou maskovací pěnu (12) vyměňte vždy za novou, originální.

④ Zavřete víko a přitlačte je, dokud neuslyšíte typické cvaknutí.

Ukončení provozu, čištění a údržba F

① Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni” **(4)**.

② Vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

③ Smotejte napájecí kabel zmáčknutím tlačítka navíjení **(3)**. Při tomto úkonu kabel přidržujte, aby nedošlo k jeho zauzlování a k nárazu zástrčky do krytu vysavače.

④ Odpojte teleskopickou trubici od sací hubice nebo kartáče.

⑤ Rozpojte teleskopickou trubici s hadicí. Pro vytažení trubice z držáku hadice zmáčkněte západku **„A”** a současně zatáhněte za trubici ve směru šipky.

⑥ Zmáčkněte dvě boční tlačítka nacházející se na konci hadice, poté vyjměte konec hadice ze vstupního otvoru vysavače.

⑦ Vysavač lze skladovat také s připevněným vybavením ve svislé nebo vodorovné poloze. Pro tento účel zasuňte záchytný háček sací hubice s kartáčem do úchytky pro zavěšení sací hubice s kartáčem. Hadice může zůstat připevněná k vysavači, avšak je nutné věnovat pozornost tomu, aby se během uložení příliš neohýbala.

⑧ Kryt a komoru vysavače v případě potřeby otřete vlhkým hadříkem (může být zvlhčen přípravkem na mytí nádobí), vysušte nebo vytřete dosucha.



Nepoužívejte abrazivní přípravky a rozpouštědla.

Možné problémy v průběhu používání vysavače

PROBLÉM	POSTUP ŘEŠENÍ
Je slyšet charakteristické „třepetání“ vysavače.	• Ověřte prachový sáček a použité vybavení, odstraňte příčiny ucpání nebo vyměňte sáček za nový. • Vyčistěte komoru vysavače a filtr.
Došlo k poškození prachového sáčku.	Vyměňte sáček a filtry.
Vypadly pojistky.	Ověřte, zda spolu s vysavačem nejsou do stejného obvodu elektrické instalace zapnuta jiná zařízení. V případě, že se sepínání pojistek opakuje, předejte vysavač do servisu.
Vysavač nefunguje, je poškozen kryt nebo napájecí kabel.	Odevzdejte vysavač k opravě do servisu.
Vysavač vysává slabě.	Vyměňte sáček a filtry, zkontrolujte sací trubici, hadici a sací hubici – odstraňte příčiny ucpání.

Ekologicky vhodná likvidace



Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

SK

Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť

- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.
- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napäťového kábla, je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.
- Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.
- Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo demontážou vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Pred výmenou výbavy a tiež pred priblížením sa k pohyblivým častiam zariadenia počas jeho používania, zariadenie vypnite a odpojte ho od elektrického napätia.
- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Nevysávajte tekutiny a vlhkú špinu.
- Tento spotrebič môžu používať aj deti vo veku viac ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, iba v prípade, ak sú pod stálym dozorom a po ich predošlom poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a s tým spojených rizikách. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Čistenie a údržbu spotrebiča by nemali vykonávať deti bez dozoru.



POZOR!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Vysávač pripojte do elektrickej siete striedavého prúdu 230 V, ktorá je zabezpečená poistkou 16 A.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom kábli, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Nevysávajte bez vrecka na prach, filtrov ani v prípade ich poškodenia.
- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tlejúci popol. Vyhýbajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – odstráňte smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarní a kopírok, a pod.
- Je nepripustné zakryvat ventilacné otwory vysavaca pocas vysavania. Ak zohriaty vzduch nie je odvadzany, motor sa može prehriat a sposobit havariu alebo poskodenie umelohmotnych casti.



POKYN
Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú jeho používania

- Vysávač je určený len na domáce použitie.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestností a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- Vysávač je univerzálny. Do výbavy vysávača patrí prepínateľná nasávacia kefka, ktorá slúži na vysávanie tvrdých podláh a kobercov.
- Vysávače v energetickej triede A nie sú kompatibilné s turbo kefkou ZELMER typ VB1000.
- Karta výrobku dodaná spolu s vysávačom, ktorá znázorňuje technické parametre, je integrálnou časťou návodu na používanie.

Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Ochrana siete 16 A.

Neruší príjem signálu RTV.

Nevyžaduje uzemnenie ⧈.

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem.

Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

– Elektrické zariadenie určené na používanie v rámci určitých limitov napätia (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Prístroj spĺňa požiadavky, ktoré sú určené v Nariadení Komisie (EU) č. 666/2013 o vykonaní direktívy Európskeho Parlamentu a Rady 2009/125/EC. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú ekoprojektu pre vysávače.

Prístroj spĺňa požiadavky určené Delegovaným Nariadením Komisie (EU) č. 665/2013, ktoré dopĺňa direktívu Európskeho Parlamentu a Rady 2010/30/EU. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú energetického etiketovania vysávačov.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 78 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

Elektrostatika

Vysávanie niektorých povrchov v podmienkach nízkej vlhkosti vzduchu môže spôsobiť malé naelektrizovanie zariadenia. Je to normálny jav, ktorý nepoškodzuje zariadenie a nie je jeho poruchou.

Za účelom minimalizovania tohto javu Vám odporúčame:

- často sa dotýkajte rúrou kovových objektov v miestnosti a tak odelektrizujete zariadenie,
- zväčšite vlhkosť vzduchu v miestnosti,
- používajte všeobecne prístupné antielektrostatické prostriedky.

TYPY VYSÁVAČOV ZVC225

Možnosť výroby a výbavy / Typ	Regulácia sacej sily	Ukazovateľ naplnenia vrecka	Poistka, ak vrecko nie je zamontované	Vrecko/počet	Vstupný filter	Sacia rúra	Dvojpolohová hubica	Kefa na parkety „BNB"	Malá hubica	Štrbinová hubica	Malá kefa
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC225SP	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická s blokádou	+	+	+	+	+
ZVC225SK	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická s blokádou	+	–	+	+	+

A Konštrukcia zariadenia A

1. Úchytka na pripevnenie sacej kefky
2. Zástrčka s napájacím káblom
3. Tlačidlo navijaka
4. Tlačidlo zapni/vypni a zároveň otočný gombík regulácie sacej sily
5. Ukazovateľ naplnenia vrecka
6. Držiak horného krytu
7. Držiak
8. Posuvné tlačidlo – mechanický regulátor sacej sily
9. Sacia hadica
10. Sacia teleskopická trubica
11. Vstupný filter (EPA E11)
12. Maskujúca polyuretánová pena
13. Vrecko SAFBAG (1 ks.)
14. Dvojpolohová hubica
15. Malá hubica
16. Štrbinová hubica

⑰ Malá kefa

⑱ Kefa na parkety „BNB“ (Brush Natural Bristle)

Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov náchylných na poškriabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parkety, mramor, obkladačky a pod.

Jemné a mäkké prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškriabaním čisteného povrchu.

Príprava vysávača na použitie B

Pred zapnutím vysávača sa presvedčte, že vo vysávači je správne zamontované vrecko SAFBAG a všetky filtre.

① Koncovku hadice vložte do otvoru vysávača a ľahko stlačte. Charakteristické „kliknutie“ je znamením, že hadica bola správne zamontovaná.

② Druhý koniec hadice (rukoväť) spojte s teleskopickou sacou trubicou. Za týmto účelom stlačte zámku **„A“** a zasuňte trubicu do rukoväte hadice tak, aby zámka **„A“** zapadla do otvoru **„B“**.

③ Teleskopickú saciu trubicu nastavte na požadovanú dĺžku presunutím posuvného prepínača podľa šípky a vysuňte/vsuňte trubicu.

④ Na druhý koniec sacej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.

⑤ Dvojpolohová prepínateľná hubica môže byť používaná na vysávanie tvrdých povrchov a kobercov. Pre vysávanie tvrdých povrchov – drevené podlahy, umelé hmoty, keramické obkladačky ap., vysuňte kefu stlačením prepínača na hubici podľa obrázka . Na vysávanie kobercov schovajte kefu (nastavte prepínač na dvojpolohovej hubici do polohy „“).

⑥ Chyťte zástrčku napájacieho kábla **(2)** a vytiahnite napájací kábel z vysávača.

⚠ ***Pri vyťahovaní napájacieho kábla si všimnite žlté označenie, ktoré znamená koniec odvíjaného kábla. Ďalšie pokusy (ťahanie) môžu poškodiť kábel.***

⑦ Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky.

⑧ Zapnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“ **(4)**.

⑨ Vysávač má elektronický regulátor sacej sily, ktorý umožňuje plynulú reguláciu sacej sily vysávača počas vysávania. Obracaním otočného gombíka **(4)** vpravo alebo vľavo môžete zväčšiť alebo zmenšiť saciu silu.

⑩ Vysávač má aj mechanický regulátor sacej sily **(8)**, ktorý sa nachádza na rukoväti hadice. Mechanickým regulátorom sacej sily môžete na chvíľu čiastočne zmeniť saciu silu bez toho, aby ste regulovali otočný gombík **(4)**.

Demontáž/montáž vrecka SAFBAG C


Vysávač má bezpečnostný ventil, ktorý sa nachádza v prachovej nádobe (vo vrecku). Bezpečnostný ventil sa otvára samostatne, keď dôjde k úplnému zapchaniu sacej hadice alebo s ňou spojených prvkov výbavy. Bezpečnostný ventil sa tiež otvára, ak sa vrecko nadmerne naplní prachom. Po otvorení ventilu budete počuť charakteristický „trepot” vo vysávači.

① Vysávač má ukazovateľ naplnenia vrecka **(5)**. Ak sa ukazovateľ naplnenia vrecka zasvieti počas práce (hubica alebo kefa je zdvihnutá nad čistený povrch) znamená to, že je potrebné vymeniť vrecko. Ukazovateľ naplnenia vrecka **(5)** sa môže zasvietiť aj v prípade zapchania sacej hadice alebo s ňou spojených prvkov výbavy.

② Vypnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“ **(4)**. Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.

③ Stlačte dva bočné tlačidlá, ktoré sa nachádzajú na koncovke hadice a vyberte koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

④ Povoľte držiak horného krytu **(6)** a otvorte ho.

⑤ Zatvorte otvor vrecka prekrytím otvoru.

⑥ Zohnite držiak vrecka na stranu držiaka vysávača **(7)**.

⑦ Podržte doštičku vrecka a vysuňte ju z držiaka. Následne vyberte celé vrecko smerom hore.

⑧ Vložte doštičku nového vrecka medzi koľajničky držiaka vrecka SAFBAG a zasuňte ju na doraz. Smer zakladania vrecka je označený šípkou na vrecku.

⑨ Zohnite držiak vrecka na stranu otočného gombíka regulácie **(4)**.

⑩ Zatvorte kryt. Stlačte ho až budete počuť charakteristické „kliknutie” – dávajte pozor, aby ste vrecko nepribuchli.

⚠ ***Nevysávajte bez zamontovaného vrecka SAFBAG vo vysávači. Ak nemáte vrecko SAFBAG, horný kryt vysávača sa nezamkne.***

Vysávače Zelmer majú vrecká SAFBAG v počte, ktorý je podaný v tabuľke. Výmena vrecka je potrebná, ak spozorujete, že:

a) sa zasvieti ukazovateľ naplnenia vrecka,

b) vysávač vysáva výrazne slabšie,

c) vrecko je naplnené.

Číslo kompletu vreciek SAFBAG, ktorý si môžete dokúpiť, je umiestnené na nálepke v komore vysávača.

Demontáž/montáž vstupného filtra EPA a maskujúcej polyuretánovej peny

Pred výmenou vstupného filtra EPA a maskujúcej polyuretá-novej peny sa presvedčte, že vysávač je vypnutý a zástrčka napájacieho kábla je vytiahnutá z elektrickej zásuvky.

VSTUPNÝ FILTER (EPA) D

Vysávače majú vstupný filter triedy EPA E11.

① Povoľte držiak horného krytu **(6)** a otvorte ho.

② Vyberte z komory vysávača vrecko SAFBAG **(13)**.

③ Vysuňte vstupný filter EPA **(11)** z koľajníc, ktoré sa nachádzajú na zadnej stene komory vysávača.

④ Nový filter vsuňte do koľajníc, ktoré sa nachádzajú na zadnej stene komory vysávača.



Poškodený vstupný filter – EPA (11) vymeňte vždy na nový originálny od výrobcu. Vstupný filter EPA zabezpečuje účinné používanie vysávača na asi 1 rok.

⑤ Vložte do komory vysávača vrecko SAFBAG.

⑥ Zatvorte kryt. Stlačte ho až budete počuť charakteristické „kliknutie".

MASKUJÚCA POLYURETÁNOVÁ PENA **E**

① Povoľte držiak horného krytu **(6)** a otvorte ho.

② Vytiahnite maskujúcu polyuretánovú penu **(12)** z troch držiakov horného krytu.

③ Vložte novú maskujúcu polyuretánovú penu **(12)** tak, aby tri výstrihy v maskujúcej polyuretánovej pene zapadli na tri drážky horného krytu.



Poškodenú maskujúcu polyuretánovú penu (12) vymeňte vždy na novú originálnu od výrobcu.

④ Zatvorte kryt. Stlačte ho, až budete počuť charakteristické „kliknutie".

Ukončenie práce, čistenie a údržba **F**

① Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni **(4)**.

② Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

③ Naviňte napájací kábel stlačením tlačidla navijaka **(3)**. Pridržte pritom kábel. Predídete tak zauzleniu kábla a nárazu zástrčky do telesa vysávača.

④ Rozpojte teleskopickú trubicu s hubicou alebo kefou.

⑤ Rozpojte teleskopickú trubicu s hubicou. Pre vytiahnutie trubice z rukoväte hadice stlačte zámku **„A"** a súčasne potiahnite za trubicu v smere šípky.

⑥ Stlačte dve bočné tlačidlá, ktoré sa nachádza na koncovke hadice. Následne vyberte koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

⑦ Vysávač môžete skladovať aj so zamontovanou výbavou vo vodorovnej alebo zvislej polohe. Vložte pripevňujúci hák sacej kefy do háku, ktorý slúži na pripevnenie sacej kefy. Hadica môže zostať pripevnená k vysávaču. Dávajte však pozor, aby hadica počas skladovania nebola veľmi skrútená.

⑧ Ak je to potrebné, kryt a nádobu vysávača pretrite vlhkou handričkou (handrička môže byť namočená do prostriedku na umývanie riadu). Osušte alebo vytrite na sucho.



Nepoužívajte šmirgle, drôtenky ani rozpúšťadlá.

Niektoré problémy pri prevádzke vysávača

PROBLÉM	RIEŠENIE
Počuť charakteristický „trepot" vysávača.	• Skontrolujte vrecko a príslušenstvo, odstráňte príčiny zapchatia alebo vymeňte vrecko za nové. • Vyčistite komoru vysávača a filter.
Došlo k poškodeniu prachového vrecka.	Vymeňte vrecko a filtre.
Vypla sa poistka elektrickej inštalácie.	Skontrolujte, či v tom istom obvode nie sú spolu s vysávačom zapnuté iné spotrebiče, ak sa vypínanie poistky opakuje, odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel.	Odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač slabo vysáva.	Vymeňte vrecko a filtre, skontrolujte saciu trubicu, hadicu a hubicu – odstráňte príčiny zapchatia.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.



Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté použitím zariadenia v rozpore s jeho určením alebo nesprávnou obsluhou.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

HU **Tisztelt Vásárlók!**

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatás elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások



VESZÉLY! / VIGYÁZAT!

A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervízbe.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozó dugót mindig húzza ki a konnektorból.
- Üzemeltetés közben, valamelyik funkciós tartozékának cseréje vagy mozgatható tartozékhoz közeledés előtt, ajánlatos kikapcsolni és áramtalanítani.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- Ne porszívozzon fel folyadékot és nedves szennyeződéseket.
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek.



VIGYÁZAT!

Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A porszívót a 230 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítékkal rendelkező hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- A porszívóval vagy a kefés szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének a sérülését okozhatja.
- Porzsák és szűrőbetétek nélkül, valamint azok sérülése esetén, ne használja a készüléket.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívótömlőt, a csöveket és a szívófejeket - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tonerei, stb.
- Nem szabad a porszívó szellőző nyílásait működés közben eltakarni. A felmelegedett levegő, ha nem tud kijutni a porszívóból, túlmelegítheti a porszívó motorját, ami meghibásodáshoz vezethet, vagy deformálhatja a külső burkolat műanyag elemeit.



JAVASLAT
Információk a a termékről és felhasználási javaslatok

- A porszívó csak házi használatra való.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyegeket porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- A porszívó univerzális porszívó, mely keménypadlók és szőnyegek tisztítására is alkalmas szívókefével rendelkezik.
- Az „A” energiatakarékossági kategóriájú porszívók nem működnek együtt a ZELMER VB1000 típusú turbókefével.
- A porszívó csomagolásában található terméklap a használati utasítás integrált részét képezi.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és műszaki paraméterei a névleges adattáblázaton vannak feltüntetve. A hálózati biztosíték 16 A.

Nem okoz RTV vételi zavarokat.

Földelést nem igényel ⧈.

A ZELMER porszívók az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék megfelel az Európai Bizottsági (EU) 666/2013 sz., az Európai Parlament és a Tanács 2009/125/EC vonatkozó környezetbarát tervezési követelményekről szóló irányelvének végrehajtásáról szóló rendeletében foglaltnak.

A készülék megfelel a Európai Bizottság felhatalmazáson alapuló (EU) 665/2013 sz., az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU, az porszívók energiafogyasztásának megcímkézéséről szóló irányelvét kiegészítő rendeletének.

Zajszint: L_{WA} = 78 dB(A).

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

Elektrosztatika

Bizonyos felületek porszívózása alacsony páratartalom esetén kismértékű elektromos töltés kialakulását okozhatja a készülékben. Ez természetes jelenség, mely nem jelent hibát és nem veszélyezteti a készülék működését.

E jelenség kialakulásának megelőzése céljából, javasoljuk hogy:

- érintse a készülék fém csövét a szobában található fém tárgyakhoz,
- növeljük a helység páratartalmát,
- használjon antielektrosztatikus szereket.

AZ ZVC225 PORSZÍVÓ TÍPUSOK

Gyártás és felszerelés / Típus	Szívóerő szabályozás	Zsáktelítettség visszajelzője	Védelem a zsák be nem helyezése ellen	Zsák/db	Bemenő szűrő	Szívócső	Átállítható szívókefe	„BNB” parketta kefe	Kis szívófej	Résszívó	Kis kefe
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC225SP	+	+	+	SAFBAG 1 db.	EPA E11	Teleszkópos blokáddal	+	+	+	+	+
ZVC225SK	+	+	+	SAFBAG 1 db.	EPA E11	Teleszkópos blokáddal	+	–	+	+	+

A készülék felépítése (A)

1. Szívókefe rögzítő
2. Csatlakozókábel csatlakozóval
3. Csévélőgomb
4. Be- és kikapcsoló, valamint teljesítmény szabályozó
5. Zsáktelítettség visszajelzője
6. Felső burkolat rögzítője
7. Fogantyú
8. Retesz – mechanikus szívásszabályozó
9. Gégecső
10. Teleszkópos szívócső
11. Bemeneti szűrő (EPA E11)
12. Takaróhab
13. SAFBAG zsák (1 db.)
14. Átállítható szívókefe
15. Kis szívófej
16. Résszívó

⑰ Kis kefe

⑱ „BNB" (Brush Natural Bristle) parketta kefe

A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, stb.

A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvja a karcolásoktól.

Teendők a porszívó használata előtt **B**

A porszívó indítása előtt bizonyosodjon meg, hogy a SAFBAG zsák megfelelően van-e beszerelve és minden filter a helyére van-e téve a porszívóban.

① Illessze a gégecső végét a porszívóba és finoman nyomja a helyére. Jellegzetes „kattanás" jelzi, hogy a cső a helyén van.

② A tömlő másik végét (fogantyú) kapcsolja össze a teleszkópos szívócsővel. Ebből a célból az **„A"** kattanó zárat nyomja meg és csúsztassa be a csövet a tömlő fogantyújába úgy, hogy az **„A"** zár a **„B"** nyílásban rögzítve maradjon.

③ A teleszkópos szívócsövet állítsa a megfelelő hosszúságúra és a retesz megnyomása után a nyílnak megfelelően tolja ki, vagy nyomja beljebb a csövet.

④ A cső másik végén szerelje fel a megfelelő szívócsövet, vagy kefét.

⑤ Az átállítható szívófej alkalmas kemény felületek és szőnyegek porszívózására. A fából, műanyagból, kerámialapokból stb. készült, kemény felületű padlók porszívózása céljából tolja ki a kefét a szívófejen található gomb benyomásával, amint azt a mellékelt ábra mutatja. Szőnyegek porszívózásánál a kefét el kell rejteni (a szívófejen a kapcsolót „ " állásba kell helyezni).

⑥ Fogja meg a csatlakozókábelt **(2)** és húzza ki a porszívóból.



A csatlakozókábel kihúzásakor figyeljen a sárga jelre, mely a kábel kihúzhatóságának végét jelzi. Továbbhúzás (rángatás) a kábel sérüléséhez vezet.

⑦ Dugja be a csatlakozókábel dugóját a konnektorba.

⑧ Kapcsolja be a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gombbal **(4)**.

⑨ A porszívó elektromos teljesítmény szabályozóval van felszerelve, mely használat közben a a porszívó folyamatos szívóerő szabályozását teszi lehetővé. A tekerőkapcsoló jobbra, vagy balra tekerésével **(4)** növelheti, vagy csökkentheti a szívóerőt.

⑩ A porszívó mechanikus szívóerőszabályozóval **(8)** is fel van szerelve, mely a cső fogóján található. Rövid időre itt is szabályozhatja szívóerőt a tekerőkapcsoló **(4)** használata nélkül.

A SAFBAG zsák fel- és leszerelése **C**



A porszívó biztonsági szeleppel rendelkezik, mely a portartály (zsák) kamrájában található. Magától kinyílik, ha a szívócső vagy a hozzá kapcsolódó elemek bármelyikében dugulás lép fel, vagy ha a porzsák túltelítődik. A szelep kinyílása után jellegzetes kelepelés hallható.

① A porszívó zsáktelítettség visszajelzővel **(5)** fel van szerelve. Ha munka közben (mikor a szívófej, vagy a kefe a porszívózandó felület felett van) a visszajelző világítani kezd, az a zsák cseréjének szükségességét jelzi. A visszajelző **(5)** akkor is működésbe léphet, ha a cső, vagy valamely csatlakozó alkatrész el van dugulva.

② Kapcsolja ki a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gomb **(4)** segítségével. Húzza ki a dugót a konnektorból.

③ Nyomja meg a cső végének oldalán található két oldalsó gombot és vegye ki a cső végét a porszívóból.

④ Akassza ki a felső burkolat rögzítőjét **(6)** és nyissa ki azt.

⑤ Csukja le a zsák zárófedelét.

⑥ Hajtsa ki a zsák fogantyúját a porszívó fogantyúja felé **(7)**.

⑦ Fogja meg a zsák fedelét és húzza ki a fogantyúból, majd vegye ki az egész zsákot felfelé.

⑧ Tegye be az új zsákot a vezetősínekbe tolva a SAFBAG zsák fogantyúját majd nyomja be teljesen. A zsák behelyezésének irányát nyilak jelzik.

⑨ Hajtsa ki a zsák fogantyúját a tekerőkapcsoló **(4)** irányába.

⑩ Csukja le a burkolat fedelét, addig nyomva azt, míg meg nem hallja a jellgzetes „kattanást" – vigyázzon, hogy ne csípje oda a zsákot.



Ne porszívózzon be nem szerelt SAFBAG zsák nélkül. A SAFBAG zsák hiánya lehetetlenné teszi a felső burkolat fedelének lecsukását.

A Zelmer porszívók a táblázatban megadott számú SAFBAG zsákkal forgalmazzuk. A zsákot mindig cserélje ki, ha:

a) világítani kezd a zsáktelítettség visszajelzője,

b) ha a porszívó gyengébben szív,

c) ha tele a zsák.

Az utánvásárolható SAFBAG zsák szett mennyisége a porszívó kamráján levő matricán található.

A EPA bemeneti szűrő, valamint a takaróhab szét- és összeszerelése

A EPA bemeneti szűrő és a takaróhab cseréje előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a porszívó ki van kapcsolva és csatlakozódugó ki van húzva a konnektorból.

BEMENETI SZŰRŐT (EPA) **D**

A porszívók E11-es osztályú EPA bementi szűrővel vannak felszerelve.

① Akassza ki a felső burkolat fedelének rögzítőjét **(6)** és nyissa ki azt.

② Vegye ki a SAFBAG zsákot **(13)** a porszívó kamrájából.

③ Tolja ki a porszívó kamrájának hátsó falán található vezetősínekből a EPA szűrőt **(11)**.

④ Az új szűrőt tolja a porszívó kamrájának hátsó falán található a vezetősínekbe.



A sérült EPA bemenenti szűrőt (11) mindig cserélje ki gyárilag újra. A EPA bementi szűrő kb. egy évnyi porszívózásra elég.

⑤ Tegye a SAFBAG zsákot a porszívó kamrájába

⑥ Csukja le a burkolat fedelét, míg meg nem hallja a jellegzetes „kattanást".

TAKARÓHAB **E**

① Akassza ki a felső burkolat fedelének rögzítőjét **(6)** és nyissa ki azt.

② Húzza ki a takaróhabot **(12)** a felső burkolat fedelének három rögzítőjéből.

③ Tegye be az új takaróhabot **(12)** úgy, hogy a a takaróhabon található három vágás a felső! burkolat fedelének három rögzítőjére kerüljön.



A sérült takaróhabot (12) mindig cserélje ki gyárilag újra.

④ Csukja le a burkolat fedelét, míg meg nem hallja a jellgzetes „kattanást".

A munka befejezése és karbantartás **F**

① Kapcsolja ki a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás **(4)** gomb segítségével.

② Húzza ki a a csatlakozókábel dugóját a konnektorból.

③ Csévélje fel a kábelt a csévélő gomb **(3)** segítségével. Ehhez tartsa a kábelt úgy, hogy az ne tudjon összecsomózódni és ne üsse meg a porszívót.

④ Szedje le a teleszkópos csőről a szívófejet, vagy kefét.

⑤ Kapcsolja szét a teleszkópos csövet a tömlőt. A cső kivétele céljából a tömlő markolatából nyomja meg az **„A"** kattanó zárat és egyidejűleg húzza a csövet a nyíl irányába.

⑥ Nyomja meg a gégecső két oldalán található rögzítőgombokat, majd húzza ki a gégecső végét a porszívóból.

⑦ A porszívót mind függőlegesen, mind vízszintesen tárolhatja a hozzátartozó felszereléssel együtt. E célból tegye a szívókefék akasztókampóját a szívókefe rögzítőjébe. A gégecső fenn maradhat a porszívón, de figyeljen, hogy ne legyen nagyon meghajlítva a tárolás során.

⑧ Szükség esetén a porszívó felütét törölje át nedves ronggyal (esetleg hozzáadhat egy kis mosogatószert) szárítsa meg, vagy törölje szárazra.



Na használjon súrolószereket, vagy oldószereket.

A porszívó használata során esetlegesen előforduló hibák

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porszívó belsejéből jellegzetes „suhogás" hallatszik.	• Ellenőrizze a porzsákot és a tartozékot, szüntesse meg az eldugulás okát vagy cserélje ki a porzsákot újra. • Tisztítsa ki a porszívó belsejét és a szűrőbetétet.
A porzsák megsérült.	Cserélje ki a porzsákot és a szűrőket.
Az elektromos biztosíték működésbe lépett.	Ellenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva, amennyiben a biztosíték ismét működésbe lép, a porszívót vigye el a szervízbe.
A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült.	A porszívót vigye el a szervízbe.
A porszívó szívóteljesítménye csökken.	Cserélje ki a porzsákot és a szűrőket, ellenőrizze a szívócsövet, tömlőt és a szívófejet – szüntesse meg az eldugulás okát.

Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.



A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe.

A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

RO

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru şi vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi şi mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranță



PERICOL! / ATENȚIONARE!
Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație aduceți aparatul la un atelier de reparații.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetaşabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile făcute incorect pot pune în pericol viața utilizatorului. În cazul unui defect, vă recomandăm să vă adresați servisului specializat al firmei.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.
- Înainte de a shimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile în mişcare în timpul utilizării trebuie să opriți aparatul şi să-l scoateți din priză.
- Nu folosiți aspiratorul de praf pe oameni sau animale şi aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Nu aspirați cu aparatul nici un lichid sau mizerie umedă.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani şi de către persoane cu abilități fizice şi mentale reduse precum şi de persoane fără experiență şi care nu cunosc echipamentul, în cazul în care li se asigură supraveghere sau instructajul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță şi înțeleg pericolele care pot apărea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul atunci când nu sunt supravegheați.



ATENȚIE!
Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Conectați aspiratorul la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețeaua 16 A.
- Nu scoateți ştecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu treceți cu aspiratorul sau cu periile de aspirare peste cablul de alimentare; riscați să deteriorați stratul izolator al cablului.
- Nu folosiți aspiratorul fără sac, fără filtre sau în cazul deteriorării lor.
- Aveți grijă să nu intre în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Verificați furtunul, tuburile şi accesoriile – înlăturați deşeurile care se găsesc înăuntru.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făină, ciment, gips, toner pentru imprimante şi copiatoare ş.a.m.d.
- Se interzice acoperirea orificiilor de vantilație ale aspiratorului în timp ce aspirați. Aerul încălzit care nu are ieşire poate duce la supraîncălzirea motorului, ceea ce cauzează avaria acestuia, sau poate provoca deformarea pieselor din plastic.



INDICAȚII
Informații despre produs şi indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Aspiratorul este destinat pentru a fi întrebuințat în scop casnic.
- Folosiți aparatul numai în încăperi şi numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele curățate la umed trebuie uscate înainte de aspirare.
- Aparatul este un aspirator universal dotat cu duză-perie comutabilă, care poate fi utilizată pentru aspiratul podelelor dure şi a covoarelor.
- Aspiratoarele în clasa energetică A nu pot funcționa împreună cu peria turbo ZELMER tip VB1000.
- Fişa produsului livrată împreună cu aspiratorul şi care prezintă parametri tehnici, este parte integrală a instrucțiunilor de utilizare.

Date tehnice

Tipul aspiratorului şi parametrii lui tehnici sunt înscrişi pe plăcuță de fabricație. Siguranța rețelei 16 A.

Nu provoacă deranjamente în recepția aparatelor electrocasnice şi electrice.

Nu cere legare la pământ .

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Aparatul respectă cerințele directivelor:

– Echipament electric destinat pentru utilizare în limite stabilite de tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
– Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Aparatul îndeplineşte cerințele menționate în Regulamentul Comisiei (EU) nr. 666/2013 cu privire la executarea directivei Parlamentului European şi al Consiliului 2009/125/EC cu privire la cerințele referitoare la proiectul ecologic pentru aspiratoare.

Aparatul îndeplineşte cerințele menționate în Regulamentul Delegat al Comisiei (EU) nr. 665/2013 care completează directiva Parlamentului European şi a Consiliului 2010/30/EU cu referire la etichetarea energetică a aspiratoarelor.

Zgomotul produs de aparat: 78 dB(A).

Produsul are înscris însemnul CE pe plăcuță de fabricație.

Electrostatică

Atunci când aspirați suprafețe aflate in incaperi unde umiditatea aerului este scăzută aparatul se poate electriza. Acest fenomen este normal, nu deteriorează aspiratorul şi nu reprezită un defect al aparatului.

Pentru a reduce acest fenomen vă recomandăm să:

- descărcați sarcina electrică a aparatului atingând des cu țeava obiectele metalice din cameră,
- măriți umiditatea aerului din cameră,
- să folosiți substanțe anti-electrostatice disponibile pe piață.

TIPURI DE ASPIRATOARE ZVC225

Opțiune de executare şi dotare / Tip	Reglare putere de aspirare	Indicator umplere sac	Protecție împotriva lipsei de sac	Sac/cantitate	Filtru evacuare	Țeavă aspirare	Accesoriu de aspirare-perie comutatoare	Perie „BNB"	Duză mică	Duză spali înguste	Perie mică
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC225SP	+	+	+	SAFBAG 1 buc.	EPA E11	Telescopică cu blocadă	+	+	+	+	+
ZVC225SK	+	+	+	SAFBAG 1 buc.	EPA E11	Telescopică cu blocadă	+	–	+	+	+

Structură aparat — A

1. Captură pentru montare perie duză
2. Ştecher cu cablu de alimentare
3. Buton retractor
4. Buton pornire/oprire şi buton rotativ pentru reglare putere de aspirare
5. Indicator grad de umplere sac
6. Captură capac de sus
7. Mâner
8. Regulator mecanic pentru ajustarea puterii de aspirare
9. Furtun aspirare
10. Țeavă aspirare telescopică
11. Filtru intrare (EPA E11)
12. Spumă pentru mascare.
13. Sac SAFBAG (1 buc.)
14. Accesoriu de aspirare-perie comutatoare
15. Duză mică
16. Duză spații înguste

⓱ Perie mică

⓲ Perie „BNB” (Brush Natural Bristle)

Aceasta serveşte la curățarea şi lustruirea suprafețelor dure, uşor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmură, gresie, pereții, plăci din piatră naturală etc.

Firele moi şi delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curățare şi protejează suprafața aspirată de zgârieturi.

Pregătire aspirator pentru utilizare **B**

Înainte de a porni aspiratorul trebuie să vă asigurați că sacul SAFBAG este montat corect în compartimentul aspiratorului şi că toate filtrele sunt montate în aspirator.

① Introduceți ajutajul furtunului în orificiul aspiratorului şi apăsați puțin. Dacă auziți sunetul „click” caracteristic acest lucru înseamnă că furtunul a fost montat corect.

② Celălalt capăt al furtunului (mânerul) se asamblează cu tubul telescopic de aspirare. Apăsați butonul **„A”** şi introduceți țeava în mânerul furtunului în aşa fel încât butonul **„A”** să se blocheze în orificiul **„B”**.

③ Țeava telescopică de aspirare trebuie ajustată la lungimea dorită prin mutarea glisorului conform săgeții şi scoateți/împingeți țeava.

④ Montați duza sau peria corespunzătoare la celălalt capăt al țevii de aspirare.

⑤ Peria aspirator cu conexiune variabilă poate fi folosită pentru aspirarea suprafețelor dure cât şi a covoarelor. Pentru aspirarea suprafețelor tari – podele din lemn, din materiale plastice, gresie etc, scoateți peria în afară apăsând butonul de pe accesoriu de aspirare, aşa cum este indicat . Pentru aspirarea covoarelor trebuie să ascundeți peria (fixați comutatorul de pe peria aspirator cu conexiune variabilă în poziția „”).

⑥ Prindeți ştecherul cablului de alimentare **(2)** şi scoateți-l din aspirator.



Atunci când scoateți cablul de alimentare trebuie să aveți grijă la banda galbenă care semnalizează capătul cablului. Dacă trageți (smulgeți) în continuare cablul, acesta se poate deteriora.

⑦ Introduceți ştecherul cablului în priză.

⑧ Apăsați butonul „pornire/oprire” **(4)** pentru a porni aspiratorul.

⑨ Aspiratorul este dotat cu un regulator electronic de putere, care asigură ajustarea lină a puterii de aspirare în timp ce aspirați. Dacă rotiți butonul **(4)** în dreapta sau în stânga – puteți creşte sau diminua puterea de aspirare.

⑩ Aspiratorul este dotat de asemenea cu un regulator mecanic al puterii de aspirare **(8)**, care se află pe mânerul furtunului. Puteți ajusta puțin cu acesta puterea de aspirare, fără să fie necesar să ajustați cu butonul **(4)**.

Demontare/montare sac SAFBAG **C**



Aspiratorul este echipat cu o supapă de siguranță, care se află în interiorul sacului. Se activează automat atunci când furtunul de aspirare sau elementele conectate cu el vor fi total astupate, cât şi în cazul în care sacul aspiratorului este umplut excesiv. Atunci când supapa se activează, aspiratorul va elibera un „freamăt” caracteristic.

① Aspiratorul este dotat cu un indicator al nivelului de umplere a sacului **(5)**. În cazul în care acesta se aprinde în timpul funcționării (duza sau peria este ridicată deasupra suprafeței de curățat) informează despre faptul că trebuie să schimbați sacul. Indicatorul de umplere a sacului **(5)** se poate acționa de asemenea în cazul în care furtunul de aspirare sau piesele cuplate cu acesta sunt înfundate.

② Apăsați butonul pornire/oprire **(4)** pentru a opri aspiratorul. Scoateți ştecherul cablului de alimentare din priză.

③ Apăsați cele două butoane laterale care se află pe capătul furtunulu şi scoateți capătul furtunului din orificiul de intrare al aspiratorului.

④ Desfaceți captura capacului de sus **(6)** şi deschideți.

⑤ Închideți orificiul sacului cu buşonul.

⑥ Îndoiți mânerul sacului înspre mânerul sacului **(7)**.

⑦ Prindeți plăcuța sacului şi scoateți-o din mâner şi apoi ridicați sacul.

⑧ Introduceți plăcuța noului sac între ghidajul mânerului sacului SAFBAG şi împingeți-o până la capăt. Direcția de aşezare a sacului este indicată de săgeata de pe sac.

⑨ Îndoiți mânerul sacului înspre butonul de reglare **(4)**.

⑩ Apăsați capacul pentru a-l închide, trebuie să auziți sunetul „click” caracteristic – aveți grijă să nu strângeți sacul.



Nu aspirați fără sacul SAFBAG montat în aspirator. Lipsa sacului SAFBAG nu permite închiderea capacului de sus al aspiratorului.

Aspiratoarele Zelmer sunt dotate cu saci SAFBAG în cantitatea indicată în tabel. Este necesar să schimbați sacul atunci când observați că:

a) indicatorul de umplere a sacului se aprinde,

b) aspiratorul aspiră mai greu,

c) sacul este plin.

Numărul setului de sacuri SAFBAG care poate fi cumpărat este inscripționat pe eticheta din compartimentul aspiratorului.

Demontare/montare filtru EPA intrare şi spumă de mascare

Înainte de a schimba filtrul EPA de intrare şi spuma de mascare trebuie să vă asigurați că aspiratorul este oprit şi că ştecherul cablului de alimentare este scos din priză.

FILTRU INTRARE (EPA) **D**

Aspiratoarele sunt dotate cu filtru de intrare clasa EPA E11.

① Dați drumul la captura capacului de sus **(6)** şi deschideți-l.

② Scoateți sacul SAFBAG **(13)** din compartimentul aspiratorului.

③ Scoateți filtrul de intrare EPA **(11)** din ghidajele de pe peretele din spate al compartimentului aspiratorului.

④ Introduceți noul filtru în ghidajul situat pe partea din spate a compartimentului aspiratorului.



Filtrul de intrare – EPA (11) deteriorat trebuie schimbat mereu cu unul nou, original. Filtrul de intrare EPA asigură utilizarea eficientă a aspiratorului timp de aproximativ 1 an.

⑤ Introduceți sacul SAFBAG în compartimentul aspiratorului.

⑥ Apăsați capacul pentru a-l închide, până ce auziți sunetul „click” caracteristic.

SPUMA DE MASCARE **E**

① Ridicați captura capacului de sus **(6)** şi deschideți-l.

② Sciateți spuma de mascare **(12)** din cele trei capturi de pe capacul de sus.

③ Introduceți noua spumă de mascare **(12)** astfel încât cele trei orificii din spumă să acopere cele trei capturi din capacul de sus.



Spuma de mascare deteriorată (12) trebuie schimbată mereu cu una nouă, originală.

④ Apăsați capacul pentru a-l închide, până ce auziți sunetul „click” caracteristic.

Terminare utilizare, curățare şi întreținere **F**

① Apăsați butonul pornire/oprire **(4)** pentru a opri aspiratorul.

② Scoateți ştecherul cablului de alimentare din priză.

③ Apăsați butonul retractorului pentru a strânge cablul de alimentare **(3)**. Atunci când efectuați această activitate țineți cablul astfel încât acesta să nu se încurce şi să nu lovească carcasa aspiratorului.

④ Decuplați țeava telescopică cu duză sau cu perie.

⑤ Dezmembrați țeava telescopică de furtun. Pentru a scoate țeava din mânerul furtunului apăsați butonul **„A”** trăgând în acelaşi timp de țeavă în direcția arătată de săgeată.

⑥ Apăsați cele două butoane laterale care se află la capătul furtunului, apoi scoateți capătul furtunului din orificiul de intrare al aspiratorului.

⑦ Aspiratorul poate fi depozitat de asemenea cu accesoriile montate, în poziție verticală sau orizontală. Pentru a face acest lucru introduceți cârligul de montare al periei duză la montura periei duză. Furtunul poate fi montat în aspirator, trebuie totuşi să aveți grijă să nu fie îndoit prea tare atunci când este depozitat.

⑧ În cazul în care este necesar ştergeți carcasa şi compartimentul aspiratorului cu o pânză umedă (poate fi umezită cu detergent pentru vase) uscați sau ştergeți până ce se usucă.



Nu folosiți detergenți abrazivi precum şi diluanți.

Problemele care pot apărea în timpul exploatării aspiratorului

PROBLEMA	CUM PROCEDAȚI
Auziți un zgomot caracteristic la aspirator.	• Verificați săculețul şi accesoriile, îndepărtați cauza înfundării sau schimbați săculețul cu unul nou. • Curățați compartimentul aspiratorului şi filtrul.
Sacul de praf este deteriorat.	Înlocuiți sacul şi filtrele.
A fost acționată siguranța instalației electrice.	Verificați dacă împreună cu aspiratorul nu sunt conectate alte utilaje la acelaşi circuit electric, dacă acționarea siguranței de rețea se repetă, duceți aspiratorul la un service.
Aspiratorul nu funcționează, carcasa sau conductorul de racordare sunt deteriorate.	Duceți aspiratorul la un service.
Capacitatea de aspirare este redusă.	Înlocuiți sacul şi filtrele, verificați țevile de aspirare, furtunul şi accesoriile, înlăturați cauza astupării.

Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:



Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul îşi rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme şi directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ş.a.

RU **Уважаемые Пользователи!**

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Для достижения наилучших результатов мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для последующего использования.

Указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ! / ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к травмам

- Не включайте прибор, если сетевой кабель или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.
- Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
- Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае возникновения неисправности следует обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Перед очисткой, сборкой и разборкой пылесоса убедитесь в том, что прибор отключен от сети.
- Перед заменой запасных частей и приближением пылесоса к движущимся объектам необходимо выключить прибор и отсоединить его от источника питания.
- Запрещается использовать пылесос для очистки людей и животных, а также прикладывать всасывающие насадки к глазам и ушам.
- Не втягивайте пылесосом никаких жидкостей или влажных загрязнений.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте с 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, лицами без опыта работы с прибором, если будет осуществляться контроль или проведен инструктаж по эксплуатации прибора и связанными с этим угрозами. Запрещается детям играть с прибором. Не допускать проведения чистки и консервации прибора детьми без присмотра взрослых.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба имуществу

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 V, защищенной предохранителем 16 A.
- Не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур.
- Во избежание повреждения изоляции сетевого кабеля не наезжайте на него пылесосом или не прижимайте щеткой.
- Запрещается пользоваться пылесосом без пылесборника, фильтров или с поврежденным пылесборником.
- Не используйте пылесос для уборки спичек, окурков и тлеющего пепла. Избегайте всасывания острых предметов.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящихся внутри них засоров.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.

- Недопустимо заслонять вентиляционные отверстия пылесоса во время очистки. Нагретый воздух, если у него нет выхода, может привести к перегреву двигателя, причиняясь к аварии, или вызвать деформации пластмассовых частей.



СОВЕТЫ
Информация о приборе и указания по эксплуатации

- Пылесос предназначен только для домашнего использования.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Перед использованием пылесоса ковры после мокрой очистки следует высушить.
- Пылесос является универсальным пылесосом, оснащённым всасывающей щёткой-насадкой с переключателем, которая предназначена для уборки твёрдых полов и ковров.
- Пылесосы класса энергетической эффективности A не работают совместно с турбощёткой ZELMER тип VB1000.
- Технический паспорт продукта, в котором указаны его технические параметры, поставляется вместе с пылесосом и является интегральной частью инструкции по эксплуатации.

Технические характеристики

Тип пылесоса и технические параметры пылесоса указаны на заводском щитке. Сетевой предохранитель 16 A. Не вызывает помех телевизионному приему.

Не требует заземления ⧈.

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

– Электрический прибор следует эксплуатировать при определенных уровнях напряжения (LVD) – 2006/95/EC.

– Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Распоряжении Европейского Совета (EU) № 666/2013 по вопросу выполнения Директивы Европейского Парламента и Совета w№ 2009/125/EC относительно требований к эко-проекту для пылесосов.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Делегированном Распоряжении Европейской Комиссии (EU) № 665/2013, которое дополняет Директиву Европейского Парламента и Совета № 2010/30/EU относительно энергетической маркировки пылесосов.

Уровень шума: 78 дБ(A).

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

Электростатика

Уборка пылесосом некоторых поверхностей в условиях низкой влажности воздуха может вызвать незначительную наэлектризованность устройства. Это естественное явление, оно не повреждает устройство и не является его дефектом.

Для минимизирования этого явления рекомендуется:

- разрядить устройство путём многократного касания трубой металлических объектов в комнате,
- увеличить влажность воздуха в помещении,
- использовать общедоступные антистатические средства.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ ZVC225

Вариант исполнения и оснащение / Тип	Регулятор мощности всасывания	Индикатор заполнения пылесборника	Защита от включения пылесоса при отсутствии в нем мешка	Мешок/количество	Входной фильтр	Труба всасывания	Универсальная щётка пол/ковер с переключателем	Щетка для паркета «BNB»	Малая всасывающая насадка	Щелевая насадка	Малая щетка
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC225SP	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	Телескопическая с блокировкой	+	+	+	+	+
ZVC225SK	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	Телескопическая с блокировкой	+	–	+	+	+

Устройство пылесоса 

1. Крепежный захват для всасывающей щетки
2. Вилка с сетевым кабелем
3. Кнопка сматывания шнура
4. Кнопка «включить/выключить» и, одновременно, регулятор мощности всасывания
5. Индикатор заполнения пылесборника
6. Захват верхней крышки
7. Ручка
8. Задвижка – механическая регулировка силы всасывания
9. Всасывающий шланг
10. Телескопическая труба всасывания
11. Входной фильтр (EPA E11)
12. Маскировочная пенка
13. Мешок SAFBAG (1 шт.)
14. Универсальная щётка пол/ковер с переключателем
15. Малая всасывающая насадка
16. Щелевая насадка
17. Малая щетка
18. Щетка для паркета BNB (Brush Natural Bristle)

    Предназначена для очистки твердых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твердого атурального материала и т.п.

    Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

Подготовка пылесоса к эксплуатации 

Перед включением пылесоса убедитесь в том, что мешок SAFBAG правильно установлен в камеру пылесоса, а также проверьте наличие всех фильтров в пылесосе.

(1) Конец шланга вставьте в отверстие и слегка прижмите. Характерный щелчок означает правильную установку шланга.

(2) Второй конец шланга (рукоятку) соедините с всасывающей телескопической трубой. С этой целью нажмите на кнопку **A** и вставьте трубу в рукоятку шланга таким образом, чтобы кнопка **A** заблокировалась в отверстии **B**.

(3) Телескопическую трубу всасывания установите на необходимую длину, передвигая движок согласно стрелке, и высуньте/всуньте трубу.

(4) На втором конце трубы всасывания установите соответствующую всасывающую насадку или щетку.

(5) Универсальная переключаемая щетка может использоваться для чистки твердых поверхностей и ковров. Для чистки твёрдых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. - наиболее пригодна универсальная щётка с выдвинутым ворсом . Для чистки ковров спрячьте щетку (установите переключатель на универсальной щетке в положении « »).

(6) Возьмите вилку сетевого кабеля **(2)** и извлеките его из пылесоса.



Во время извлечения сетевого кабеля обратите внимание на желтую отметку, означающую конец разматываемого провода. Дальнейшие попытки извлечь провод (дергание) могут привести к его повреждению.

(7) Вставьте вилку кабеля в розетку.

(8) Включите пылесос, нажав на кнопку «включить/выключить» **(4)**.

(9) Пылесос оснащен электронным регулятором мощности, позволяющим плавно регулировать мощность всасывания во время уборки. Вращая регулятор **(4)** вправо или влево, можно увеличить или уменьшить мощность всасывания.

(10) Пылесос оснащен также механическим регулятором силы всасывания **(8)**, находящимся на ручке шланга. С его помощью можно незначительно регулировать силу всасывания без необходимости вращения регулятора **(4)**.

Установка/съемка мешка SAFBAG 



Пылесос оборудован предохранительным клапаном, который расположен в камере пылесборника (мешка). Он автоматически открывается, когда произойдёт полное затыкание всасывающего шланга или соединённых с ним элементов оборудования, а также в случае чрезмерного переполнения мешка пылью. После открывания клапана прозвучит характерное „урчание" в пылесосе.

(1) Пылесос оснащен индикатором заполнения пылесборника **(5)**. Загорание лампочки индикатора во время работы (всасывающая насадка или щетка подняты над уборочной поверхностью) означает необходимость замены мешка. Индикатор заполнения пылесборника **(5)** может загореться также в случае закупорки всасывающего шланга или соединенных с ним элементов оснащения.

(2) Включите пылесос, нажав на кнопку «включить/выключить» **(4)**. Извлеките вилку сетевого кабеля из розетки.

(3) Нажмите на две боковых кнопки, находящихся на конце шланга, и извлеките конец шланга из входного отверстия пылесоса.

(4) Нажмите на захват верхней крышки **(6)** и поднимите ее.

(5) Закройте затычкой отверстие мешка.

⑥ Отогните ручку мешка в сторону ручки пылесоса **(7)**.

⑦ Возьмите пластинку мешка, освободите ее из захватов, а затем извлеките мешок вверх.

⑧ Установите пластинку нового мешка между направляющими захватов мешка SAFBAG и всуньте ее до упора. Направление установки мешка указано стрелками на мешке.

⑨ Отогните ручку мешка в сторону регулятора мощности **(4)**.

⑩ Закройте крышку, прижимая ее, пока не услышите характерный щелчок – будьте осторожны, чтобы не защелкнуть мешок.



Не пылесосьте без установленного в пылесосе мешка SAFBAG. Отсутствие мешка SAFBAG препятствует закрытию верхней крышки пылесоса.

Пылесосы Zelmer оснащены мешками SAFBAG в количестве, указанном в таблице. Необходимо обязательно заменить мешок, если Вы заметили, что:

a) загорелся индикатор заполнения пылесборника,
b) пылесос пылесосит гораздо слабее,
c) мешок заполнен.

Номер комплекта мешков SAFBAG, который можно купить дополнительно, указан на наклейке внутри камеры пылесоса.

Демонтаж/монтаж входного фильтра EPA и маскировочной пенки

Перед заменой входного фильтра EPA и маскировочной пенки убедитесь в том, что пылесос выключен, а вилка сетевого кабеля извлечена из розетки.

ВХОДНОЙ ФИЛЬТР (EPA)



Пылесосы снабжены входным фильтром класса EPA E11.

① Нажмите на захват верхней крышки **(6)** и откройте ее.

② Извлеките из камеры пылесоса мешок SAFBAG **(13)**.

③ Высуньте входной фильтр EPA **(11)** из направляющих, находящихся на задней стенке камеры пылесоса.

④ Новый фильтр всуньте в направляющие, находящиеся на задней стенке камеры пылесоса.



Поврежденный входной фильтр – EPA (11) всегда заменяйте новым, оригинальным фабричным фильтром. Входной фильтр EPA обеспечивает эффективную эксплуатацию пылесоса в течение около 1 года.

⑤ Установите мешок SAFBAG в камеру пылесоса.

⑥ Закройте крышку, прижимая ее, пока не услышите характерный щелчок.

МАСКИРОВОЧНАЯ ПЕНКА



① Нажмите на захват верхней крышки **(6)** и откройте ее.

② Освободите маскировочную пенку **(12)** из трех захватов верхней крышки.

③ Установите новую маскировочную пенку **(12)** таким образом, чтобы три насечки на пенке совпали с тремя захватами верхней крышки.



Поврежденную пенку (12) всегда заменяйте новой, фабричной оригинальной пенкой.

④ Закройте крышку, прижимая ее, пока не услышите характерный щелчок.

Окончание работы, очистка и уход



① Выключите пылесос, нажав на кнопку «включить/выключить» **(4)**.

② Извлеките вилку сетевого кабеля из розетки.

③ Сверните провод, нажав на кнопку сматывания шнура **(3)**. Во время сматывания придержите провод для предотвращения запутывания и ударения вилки о корпус пылесоса.

④ Разъедините телескопическую трубу и всасывающую насадку или щетку.

⑤ Отсоедините трубу от рукоятки шланга. Для этой цели одновременно нажмите на кнопку **A** и передвиньте трубу в направлении, указанном стрелкой.

⑥ Нажмите на две боковых кнопки, находящихся на конце шланга, и извлеките конец шланга из входного отверстия пылесоса.

⑦ Пылесос можно хранить также в собранном виде, вертикальном или горизонтальном положении. Для этого установите крючок всасывающей щетки в крепежный захват для всасывающей щетки. Шланг можно закрепить на пылесосе, однако следует обратить внимание, чтобы во время хранения он не был очень изогнут.

⑧ В случае необходимости протрите корпус и камеру пылесоса влажной тряпкой (можно смочить жидкостью для мытья окон), высушите или вытрите на сухо.



Не используйте едкие средства и растворители.

Возможные проблемы при эксплуатации пылесоса

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
Слышно характерное «урчание» пылесоса.	• Проверьте пылесборник и другие элементы оснащения, устраните причину засорения или замените пылесборник новым. • Очистите камеру пылесоса и фильтр.
Поврежден пылесборник или фильтры.	Замените пылесборник и фильтры.

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
Сработал предохранитель электросети.	Убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы, если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос не работает, поврежден корпус или сетевой кабель.	Отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос слабо пылесосит.	Замените пылесборник и фильтры, проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.

Экология – забота об окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

Для этого:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.



Непригодный к эксплуатации пылесос отдавайте в соответствующий пункт утилизации, поскольку содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

BG

Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност



ОПАСНОСТ!/ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от телесни повреди вследствие на неспазването

- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиза.
- Ако фиксираният захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.
- Преди замяна на оборудването или доближаване до частите, движещи се по време на употреба, следва да изключите уреда и да го отключите от захранването.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не всмуквайте с прахосмукачката никакви течности или влажни замърсявания.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалена физическа или психическа способност, и хора с липса на опит и познания за използване на уреда, ако са под надзор или са им преказани инструкций за използване на оборудването по безопасен начин. Децата не трябва да си играят с уреда. Не се разрешава извършване на чистене и действия по поддръжка на оборудването от деца без надзор.



ВНИМАНИЕ!

Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане на кабела.
- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките й през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Не почиствайте без торбичката, филтрите или в случай че те са повредени.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Недопустимо е да се закриват по време на почистването вентилационни отвори на прахосмукачката. Нагретият въздух, когато няма изход, може да доведе до прегряване на двигателя, с което да предизвика авария, или да предизвика деформация на пластмасовите части.



УКАЗАНИЕ
Информация за продукт и указания относно ползването му

- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещенията и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Прахосмукачката е универсална прахосмукачка, снабдена с превключваема смукателна четка, която служи за почистване на твърди подове и килими.
- Прахосмукачки от енергетически клас A не сътрудничат с турбочетка ZELMER тип VB1000.
- Карта на продукт, доставяна заедно с прахосмукачката, представляваща техническите параметри, е интегрална част от инструкцията за употреба.

Технически данни

Типът прахосмукачка и нейните технически параметри са дадени на информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 A. Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване ⧈.

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

– Електрическо съоръжение предназначено за използване в определени граници на напрежението (LVD) – 2006/95/EC.
– Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Разпоредба на Комисия (EU) № 666/2013 относно изпълнение на директива на Европейския Парламент и Съвет 2009/125/EC относно изискванията, касаещи се за екопроект за прахосмукачки.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Делегирана разпоредба на Комисия (EU) № 665/2013, допълваща директива на Европейския Парламент и Съвет 2010/30/EU относно енергийно етикетиране на прахосмукачки.

Ниво на шум: 78 dB(A).

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ ZVC225

Опция за изпълнение и оборудване: / Тип	Регулирана смукателна мощност	Показател за запълване на торбичката	Предпазване от липса на торбичката	Торбичка/количество	Входящ филтър	Смукателна тръба	Смукателна четка с превключване	Четка за паркет „BNB”	Малка смукачка	Смукачка за фуги	Малка четка
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC225SP	+	+	+	SAFBAG 1 бр.	EPA E11	Телескопична с блокировка	+	+	+	+	+
ZVC225SK	+	+	+	SAFBAG 1 бр.	EPA E11	Телескопична с блокировка	+	–	+	+	+

Електростатика

При почистване с прахосмукачката на някои повърхности в помещения с ниска влажност на въздуха, това може да доведе до незначително наелектризиране на устройството. Това е естествено явление, не поврежда устройството и не е негов дефект.

За минимизация на това явление се препоръчва:

- разреждане на устройството чрез докосване с тръбата до метални обекти в стаята,
- повишаване на влажността на въздуха в помещението,
- употребяване на общодостъпни антиелектростатически средства.

Строеж на устройството (A)

1. Кука за закрепване на смукателната четка
2. Щепсел с присъединителния кабел
3. Копче за свиване
4. Копче включване/изключване и едновременно врътток за регулиране на смукателната мощност
5. Показател за запълване на торбичката
6. Кука за горния капак
7. Дръжка
8. Шибър – механичен регулатор за сила на всмукването

❾ Смукателен маркуч

❿ Телескопична смукателна тръба

⓫ Входящ филтър (EPA E11)

⓬ Пяна за маскиране

⓭ Торбичка SAFBAG (1 бр.)

⓮ Смукателна четка с превключване

⓯ Малка смукачка

⓰ Смукачка за фуги

⓱ Малка четка

⓲ Четка за паркет „BNB" („Brush Natural Bristle")

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни на надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени и др.

Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почистваната повърхност.

Приготвяне на прахосмукачката за употреба (B)

Преди да задвижите прахосмукачката, осигурете се, че торбичката SAFBAG е правилно монтирана в камера на прахосмукачката и че всичките филтри са монтирани в прахосмукачката.

① Сложете накрайник на маркуча в отвор на прахосмукачката и леко притиснете. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на маркуча.

② Съединете другия край на маркуча (дръжката) с телескопичната смукателна тръба. За тази цел натиснете затварящия механизъм **„A"** и пъхнете тръбата в дръжката на маркуча така, че затварящият механизъм **„A"** да щракне в отвора **„B"**.

③ Установете желателната дължина на телескопичната смукателна тръба, като премествате плъзгача съгласно стрелката и изтеглете/сместете тръбата.

④ На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукачка или четка.

⑤ Смукателната четка на прахосмукачката може да се превключва за почистване на твърди повърхнсти и за килими. За почистване на твърди подове - дървени подове, изкуствени материали, керамични плочки и др., извадете четката с натискане на превключвателя на смукателната четка съгласно рисунката. За почистване на килими трябва да скриете четката (поставете превключвателя на смукателната четка в позиция „").

⑥ Хванете щепсела на присъединителния кабел **(2)** и го изтеглете от прахосмукачката.



При изтегляне на присъединителния кабел обърнете внимание на жълтата лента, сигнализираща край на изтегляния кабел. По-нататъшни опити (дърпане) могат да предизвикат повредата му.

⑦ Сложете щепсел на кабела в мрежовото гнездо.

⑧ Задвижете прахосмукачката с натискане на копчето «включване/изключване» **(4)**.

⑨ Прахосмукачката е снабдена с електронен регулатор на мощността, който по време на почистването създава възможност за плавна регулация на смукателната мощност на прахосмукачката. Като въртите въртока **(4)** надясно или наляво – можете да увеличите или да намалите смукателната мощност.

⑩ Прахосмукачката е също така снабдена с механичен регулатор за силата на всмукването **(8)**, който се намира по дръжката на маркуча. С него можете за кратко време незначително да коригирате силата на всмукването без необходимост от регулиране с въртока **(4)**.

Демонтаж/монтаж на торбичката SAFBAG (C)



Прахосмукачката е снабдена с предпазен клапан, който се намира в камера на резервоара (торбичката) за прах. Той се отваря автоматично, когато настъпи пълно запушване на смукателния маркуч или на съединените с него елементи на оборудване, а също така в случай на препълване на торбичката с прах. След отваряне на клапана се чува характерното «гърмене» в прахосмукачката.

① Прахосмукачката е снабдена с показател за запълване на торбичката **(5)**. Светването му по време на работата (смукачката или четката е вдигната над почистваната повърхност) съобщава, че има необходимост от замяна на торбичката. Показателят за запълване на торбичката **(5)** може да задейства също така в случай на запушване на смукателния маркуч или на съединените с него елементи на оборудването.

② Изключете прахосмукачката с натискане на копчето «включване/изключване» **(4)**. Изтеглете щепсел на присъединителния кабел от мрежовото гнездо.

③ Натиснете две странични копчета, намиращи се по накрайника на маркуча, и извадете накрайника на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

④ Освободете куката на горния капак **(6)** и го отворете.

⑤ Затворете отвора на торбичката със щифта.

⑥ Отгънете дръжка на торбичката в посока на дръжката на прахосмукачката **(7)**.

⑦ Хванете плочка на торбичката и я изтеглете от дръжката, а след това извадете цялата торбичка нагоре.

⑧ Сложете плочка на новата торбичка между направляващите на дръжка на торбичката SAFBAG и я бутнете до съпротивление. Посоката за слагане на торбичката е маркирана със стрелка върху торбичката.

⑨ Отгънете дръжка на торбичката в посока на въртока за регулация **(4)**.

⑩ Затворете капака, като го натискате, докато чуете характерното «клик» – внимавайте да не прищъпнете торбичката.



Не почиствайте без поместена в прахосмукачката торбичка SAFBAG. Липса на торбичката SAFBAG прави затваряне на горния капак на прахосмукачката невъзможно.

Прахосмукачките Zelmer са снабдени с торбички SAFBAG в посоченото в таблицата количество. Замяна на торбичката е необходима, ако забележите, че:

а) светне показателят за запълване на торбичката,

б) прахосмукачката почиства значително по-слабо,

в) торбичката е запълнена.

Номер на състав от торбичките SAFBAG, който може допълнително да се купи, е поместен върху етикета в камера на прахосмукачката.

Демонтаж/монтаж на входящия филтър EPA и на пяната за маскиране

Преди замяна на входящия филтър EPA и на пяната за маскиране осигурете се, че прахосмукачката е изключена и щепсел на присъединителния кабел е изваден от мрежовото гнездо.

ВХОДЯЩ ФИЛТЪР (EPA)



Прахосмукачките са снабдени с входящ филтър от клас EPA E11.

① Освободете куката на горния капак **(6)** и го отворете.

② Извадете от камера на прахосмукачката торбичката SAFBAG **(13)**.

③ Изтеглете от направляващите, намиращи се по задната стенка на камера на прахосмукачката, входящия филтър EPA **(11)**.

④ Бутнете новия филтър в направляващите, намиращи се по задната стенка на камера на прахосмукачката.



Повредения входящ филтър – EPA (11) сменявайте винаги с нов, фабрично оригинален. Входящият филтър EPA гарантира ефективно ползване на прахосмукачката в течение на около 1 година.

⑤ Сложете торбичката SAFBAG в камера на прахосмукачката.

⑥ Затворете капака, като го натискате, докато чуете характерното «клик».

ПЯНА ЗА МАСКИРАНЕ



① Освободете куката на горния капак **(6)** и го отворете.

② Изтеглете пяната за маскиране **(12)** от трите куки на горния капак.

③ Сложете нова пяна за маскиране **(12)** така, че трите нареза в пяната да попаднат върху трите куки на горния капак.



Повредената пяна за маскиране (12) сменявайте винаги с нова, фабрично оригинална.

④ Затворете капака, като го натискате, докато чуете характерното «клик».

Приключване на работата, почистване и поддържане



① Изключете прахосмукачката с натискане на копчето включване/изключване **(4)**.

② Изтеглете щепсел на присъединителния кабел от мрежовото гнездо.

③ Свийте кабела, като натискате копчето за свиване **(3)**. При това действие придържете кабела, за да не допустите уплитането му и удряне на щепсела в корпус на прахосмукачката.

④ Разединете телескопичната тръба със смукачката или с четката.

⑤ Отделете телескопичната тръба от маркуча. За да извадите тръбата от дръжката на маркуча, натиснете затварящия механизъм **„A”** и същевременно дръпнете тръбата по посока на стрелката.

⑥ Натиснете две странични копчета, намиращи се по накрайника на маркуча, след това изтеглете накрайник на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑦ Прахосмукачката може също така да се съхранява с монтирано оборудване, в хоризонтално или вертикално положение. За целта сложете куката за закрепване на смукателната четка в запънката за закрепване на смукателната четка. Маркучът може да остане закрепен до прахосмукачката, обаче трябва да се обърне внимание да не е силно сгънат по време на съхраняването.

⑧ Корпуса и камерата на прахосмукачката протрете при необходимост с влажна кърпичка (може да бъде навлажнена с миещо средство за съдове), изсушете или избършете насухо.



Не употребявайте абразивни средства или разтворители.

Примерни проблеми по време на използване на прахосмукачката

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМА
Чува се характерно „пърпорене” на прахосмукачката	• Проверете торбичката и принадлежностите, отстранете причините за запушване или сменете торбичката с нова. • Почистете вътрешността на прахосмукачката и филтъра.
Торбичката е повредена.	Сменете торбичката и филтрите.

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМА
Задействал е предпазителят на ел. инсталация.	Проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди към същата електрическа верига, ако задействането на предпазителя на ел. инсталация се повтаря, предайте прахосмукачката в сервиза.
Прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени.	Занесете прахосмукачката в сервиз.
Прахосмукачката почиства слабо.	Сменете торбичката и филтрите, проверете смукателната тръба, маркуча и приставката – отстранете причината за запушването.

Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Изхабения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.



Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

UA

Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з користування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб при необхідності скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки з безпеки



НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Недотримання загрожує травмами

- Не запускайте обладнання, якщо кабель живлення, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.
- Якщо незйомний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися до спеціалізованого сервісного центру.
- Перед чищенням обладнання, його монтажем або демонтажем витягніть приєднувальний провід з розетки.
- Перед заміною елементів або при контакті з частинами, які перебувають у русі під час експлуатації, слід вимкнути прилад та відключити його від електромережі.
- Не чистити пилососом людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте наконечників до очей та вух.
- Не всмоктуйте у пилосос ніяку рідину та вологе забруднення.
- Даний прилад може використовуватись дітьми у віці з 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, особами без досвіду роботи з приладом, якщо буде здійснюватись контроль або проведено інструктаж із експлуатації приладу та пов’язаними із цим загрозами. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Не допускати проведення чищення та консервації приладу дітьми без нагляду дорослих.



УВАГА!

Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Пилосос підключайте до мережі перемінного струму 230 V, захищеної мережним запобіжником 16 A.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.
- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через мережний кабель, це може привести до пошкодження ізоляції проводу.
- Не збирайте пил без мішка і фільтрів та у випадку їхнього пошкодження.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недопалки сигарет, гарячий попіл. Уникайте збору гострих предметів.
- Перевіряйте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – видаліть сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте пилососом дрібний пил як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і ксероксів та ін.
- Забороняється прикривати вентиляційні отвори пилососа під час прибирання. Нагріте повітря, не маючи виходу, може спричинити перегрів мотора і його аварію або викликати деформацію пластикових частин.



ВКАЗІВКА
Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Пилосос призначений виключно для домашнього використання.
- Користуйтесь пилососом тільки усередині приміщень і тільки для очищування сухих поверхонь. Килими після мокрої чистки перед чищенням пилососом необхідно висушити.
- Пилосос є універсальним пилососом, обладнаним всмоктувальною щіткою-насадкою з перемикачем, яка призначена для прибирання твердих підлог та килимів.
- Пилососи класу енергетичної ефективності A не працюють разом із турбощіткою ZELMER тип VB1000.
- Технічний паспорт продукту, у якому представлені його технічні параметри, поставляється разом із пилососом та являється інтегральною частиною інструкції по експлуатації.

Технічні дані

Тип пилососу та його технічні параметри вказані на заводській табличці специфікації. Мережний запобіжник 16 A. Не перешкоджає прийому теле-і радіопрограм.

Не приводить до завад у прийомі RTV.

Не вимагає заземлення ⧈.

Пилососи ZELMER відповідають вимогам діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

– Електричний прилад слід експлуатувати при визначених рівнях напруги (LVD) – 2006/95/EC.
– Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Розпорядженні Європейської Ради (EU) № 666/2013 по питанню виконання Директиви Європейського Парламенту і Ради № 2009/125/EC відносно вимог до еко-проекту для пилососів.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Делегованому Розпорядженні Європейської Комісії (EU) № 665/2013, яке доповнює Директиву Європейського Парламенту і Ради № 2010/30/EU відносно енергетичного маркування пилососів.

Рівень шуму: 78 дБ(A).

Виріб маркований знаком CE на щитку.

ТИПИ ПИЛОСОСІВ ZVC225

Опція виготовлення й оснащення: / Тип	Регулятор сили всмоктування	Індикатор заповнення модулю мішка	Захист за відсутності модулю мішка	Мішок/кількість	Впускний фільтр	Всмоктувальна труба	Всмоктувальна щітка, що переключається	Паркетна щітка „BNB”	Всмоктувальна насадка мала	Щілинна насадка	Щітка мала
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC225SP	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	Телескопічна трубка для всмоктування з блокадою	+	+	+	+	+
ZVC225SK	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	Телескопічна трубка для всмоктування з блокадою	+	–	+	+	+

Електростатичність

Прибирання пилососом деяких поверхонь в умовах низької вологості повітря може викликати незначну наелектризованістьпристрою. Це природне явище, воно не пошкоджує пристрій та не являється його дефектом.

Для мінімізації цього явища рекомендується:

- розрядити пристрій шляхом багаторазового торкання трубою металевих об‘єктів у кімнаті,
- підвищити вологості повітря в приміщенні,
- використати загальнодоступні антиелектростатичні засоби.

Складові частини обладнання (A)

1. Зачіп для кріплення всмоктувальної щітки
2. Вилка з приєднувальним кабелем
3. Кнопка змотувача
4. Кнопка вмикання/вимикання і одночасно ручка регулювання потужності всмоктування
5. Індикатор заповнення мішка
6. Зачіп верхньої кришки
7. Ручка
8. Важіль - механічний регулятор сили всмоктування

9 Всмоктувальний шланг

10 Телескопічна всмоктувальна труба

11 Впускний фільтр (EPA E11)

12 Пінка для маскування.

13 Мішок SAFBAG (1 шт.)

14 Всмоктувальна щітка, що переключається

15 Всмоктувальна насадка мала

16 Щілинна насадка

17 Щітка мала

18 Паркетна щітка „BNB” (Brush Natural Bristle)

Служить для очищування і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. підлог з деревини, панелей, паркету, мармуру, плиток та ін.

Делікатне і м’яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утврення подряпин на поверхні, що прибирається.

Підготовлення пилососу до праці B

Перед запуском пилососа перевірте, чи мішок SAFBAG установлений правильно в камері пилососа, а також чи всі фільтри встановлені в пилососі.

1 Наконечник шланга вставте в отвір пилососа та легко дотисніть. Характерний звук «клік» свідчить про те, що шланг установлений правильно.

2 Другий наконечник шланга (держатель) з’єднайте з телескопічною трубою. З цією метою натисніть заскочку **„A”** і всуньте трубу в держатель щланга так, щоб заскочка **„A”** заблокувалась в отворі **„B”**.

3 Всмоктувальну телескопічну трубу встановіть на потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висуваючи/засуваючи трубу.

4 На другий кінець всмоктувальної труби надіньте відповідну всмоктувальну насадку або щітку.

5 Всмоктувальна щітка, що перемикається, може використовуватись для прибирання твердих поверхонь та килимів. Для прибирання твердих поверхонь – дерев‘яних підлог, керамічної плитки та ін. дістаньте щітку, натискаючи перемикач на всмоктувальній щітці згідно з малюнком . Для прибирання килимів сховайте щітку (встановіть перемикач на всмоктувальній щітці у положенні « »).

6 Візьміться за вилку приєднувального кабелю **(2)** і витягніть його з пилососа.



При витягуванні приєднувального кабелю зверніть увагу на жовту смужку, що позначає кінець кабелю, який відмотується. Подальші намагання (шарпання) можуть привести до його пошкодження.

7 Вставте вилку кабелю у розетку електромережі.

8 Увімкніть пилосос, натискаючи на кнопку «вмикання/вимикання» **(4)**.

9 Пилосос обладнаний електронним регулятором потужності всмоктування, котрий дає можливість під час прибирання плавно регулювати потужність всмоктування пилососа. Повертаючи ручку **(4)** вправо або вліво – можна збільшувати або зменшувати потужність всмоктування.

10 Пилосос також обладнаний механічним регулятором сили всмоктування **(8)**, котрий знаходиться на держателі шланга. За його допомогою можна на деякий час незначно скоригувати силу всмоктування, без необхідності регулювання ручкою **(4)**.

Демонтаж/монтаж мішка SAFBAG C



Пилосос обладнаний запобіжним клапаном, котрий знаходиться в камері пилозбірника (мішка). Він відкривається автоматично, коли буде повністю забитий усмоктуючий шланг або поєднані з ним елементи обладнання, а також у випадку надмірного заповнення мішка пилом. Після відкриття клапана у пилососі чути характерне „буркотіння”.

1 Пилосос обладнаний індикатором заповнення мішка **(5)**. Якщо він засвітиться під час роботи (всмоктувальна насадка або щітка піднята над поверхнею, котра чиститься), то це означає, що необхідно замінити мішок. Індикатор заповнення мішка **(5)** також може спрацювати у випадку забивання всмоктувального шланга або з‘єднаних з ним елементів оснащення.

2 Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку вмикання/вимикання **(4)**. Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки електромережі.

3 Натисніть на дві бічні кнопки, що знаходяться на наконечнику шланга, та витягніть наконечник шланга із впускного отвору пилососа.

4 Звільніть зачіп верхньої кришки **(6)** та відкрийте її.

5 Закрийте заглушкою отвір мішка.

6 Відігніть затискач мішка в напрямку ручки пилососа **(7)**.

7 Візьміться за пластинку мішка та висуньте її з затискача, а потім витягніть увесь мішок угору.

8 Вставте пластинку нового мішка між направляючі затискача мішка SAFBAG та всуньте її до упору. Напрямок установки мішка позначений стрілкою на мішку.

9 Відігніть затискач мішка у сторону ручки регулювання **(4)**.

10 Закрийте кришку, натискаючи на неї, доки не пролунає характерний звук «клік» – слідкуйте, щоб не прищемити мішок.



Не прибирайте без установленого в пилососі мішка SAFBAG. Відсутність мішка SAFBAG робить неможливим закривання верхньої кришки пилососа.

Пилососи Zelmer оснащені мішками SAFBAG у кількості, вказаній у таблиці. Мішок необхідно замінити, коли Ви зауважите, що:

а) засвітився індикатор заповнення мішка,

б) пилосос значно слабше збирає пил,

в) мішок переповнений.

Номер комплекту мішків SAFBAG, який можна купити додатково, вказаний на наклейці всередині камери пилососа.

Демонтаж/монтаж впускного фільтра EPA та пінки для маскування

Перед заміною впускного фільтра EPA та пінки для маскування перевірте, чи пилосос вимкнений і вилка приєднувального кабелю витягнута з розетки електромережі.

ВПУСКНИЙ ФІЛЬТР (EPA) **D**

Пилососи оснащені впускним фільтром класу EPA E11.

① Звільніть зачіп верхньої кришки **(6)** та відкрийте її.

② Витягніть із камери пилососа мішок SAFBAG **(13)**.

③ Висуньте із направляючих, котрі знаходяться на задній стінці камери пилососа, впускний фільтр EPA **(11)**.

④ Новий фільтр вставте в направляючі, котрі знаходяться на задній стінці камери пилососа.



Пошкоджений впускний фільтр – EPA (11) завжди слід замінювати на новий оригінальний від виробника. Впускний фільтр EPA забезпечує ефективну експлуатацію пилососа протягом близько 1 року.

⑤ Установіть у камеру пилососа мішок SAFBAG.

⑥ Закрийте кришку, натискаючи на неї, доки не пролунає характерний звук «клік».

ПІНКА ДЛЯ МАСКУВАННЯ **E**

① Звільніть зачіп верхньої кришки **(6)** та відкрийте її.

② Витягніть пінку для маскування **(12)** із трьох зачепів верхньої кришки.

③ Вставте нову пінку для маскування **(12)** таким чином, щоб три прорізи в пінці потрапили на три зачепи верхньої кришки.



Пошкоджену пінку для маскування (12) завжди слід замінювати на нову оригінальну від виробника.

④ Закрийте кришку, натискаючи на неї, доки не пролунає характерний звук «клік».

Закінчення роботи, чищення та догляд **F**

① Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку вмикання/вимикання **(4)**.

② Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки електромережі.

③ Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи на кнопку змотувача **(3)**. При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб запобігти його заплутуванню та раптовому удару вилки в корпус пилососа.

④ Від'єднайте всмоктувальну телескопічну трубу від насадки або щітки.

⑤ Роз'єднайте телескопічну трубу зі шлангом. Для вийняття труби з держателя шланга натисніть заскочку **„A"** і одночасно потягніть за трубу у напрямку стрілки.

⑥ Натисніть на дві бокові кнопки, котрі знаходяться на наконечнику шланга, потім витягніть наконечник шланга з впускного отвору пилососа.

⑦ Пилосос можна також зберігати із установленим обладнанням, у горизонтальному або вертикальному положенні. З цією метою вставте кріпильний гак всмоктувальної насадки – щітки у зачіп для кріплення всмоктувальної насадки - щітки. Шланг може залишитися прикріпленим до пилососа, але необхідно звернути увагу на те, щоб він не був надто сильно зігнутий під час зберігання.

⑧ Корпус і камеру пилососа при необхідності слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуду), висушити або витерти насухо.



Не застосовуйте засоби для шурування, а також розчинники.

Прикладові проблеми під час експлуатації пилососу

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО
Чути характерне «фуркотіння» пилососу.	• Перевірте мішок і оснащення, видаліть причини закупорки або замініть мішок новим. • Очистіть камеру пилососу і фільтр.
Мішок пошкоджений.	Замініть мішок і фільтри.
Спрацював запобіжник електросистеми.	Необхідно перевірити чи разом з пилососом не працює інше обладнання, що підключене до цього ж самого електричного ланцюга, якщо спрацювання запобіжника повторяється, здайте пилосос у сервісний центр.
Пилосос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель:	Здайте пилосос у сервісний центр.
Пилосос слабо збираєпил.	Замініть мішок та фільтри, перевірте всмоктувальну трубу, шланг і всмоктувальну насадку – усуньте причину закупорки.

Екологія – дбаймо про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не важко, ні надто дорого. З цією метою:

Картонне упакування здайте на макулатуру.

Поліетиленові мішки (PE) викиньте в контейнер для пластиків.



Відпрацьований пристрій здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в пристрої можуть створювати небезпеку для середовища.

Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!

Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщенння виробів всередині тарнспорного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на пласких піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упакованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися в опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні видповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв’язку з конструкційними, торговельними, естетичними та іншими причинами.

EN

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions



DANGER! / WARNING!
Health hazard

- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.
- Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- Do not use the vacuum cleaner to clean liquids or other damp dirt.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



CAUTION!
Not observance can result in damage to possessions

- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- Do not vacuum without the dust bag and the filters or if they are damaged.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- It is forbidden to cover up the air holes of the vacuum cleaner while it is working. Otherwise, the hot air has no way of exiting the vacuum cleaner, and this may lead to motor overheating causing a failure or a deformation of the plastic parts.



SUGGESTION
Information on the product and suggestions for its use

- The vacuum cleaner is for household use only.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- Vacuum cleaner is a universal device with a switchable sucking brush nozzle, which is used for vacuuming hard floors and carpets.
- Vacuum cleaners with the energy efficiency class A do not work with ZELMER Turbo Brush Type VB1000.
- Product data sheet provided with the vacuum cleaner showing the technical parameters is an integral part of the instruction manual.

TYPES OF ZVC225 VACUUM CLEANERS

Design and accessory options: / Type	Suction power control	Full bag indicator	No bag safety feature	Bag/number	Intake filter	Suction pipe	Switchable combination brush	Parquet brush "BNB"	Small nozzle	Crevice nozzle	Small brush
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC225SP	+	+	+	SAFBAG 1 piece	EPA E11	Telescopic with a blocking mechanism	+	+	+	+	+
ZVC225SK	+	+	+	SAFBAG 1 piece	EPA E11	Telescopic with a blocking mechanism	+	–	+	+	+

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A. Does not cause interferences with audio/video devices.

Does not require grounding ⧈.

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Electrical equipment designed for use within specific voltage limits (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The device meets the requirements of Commission Regulation (EU) No. 666/2013 on implementing the Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC with regard to eco-design requirements for vacuum cleaners.

The device complies with the requirements of the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 supplementing Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU with regard to energy labelling of vacuum cleaners.

Noise level: 78 dB(A).

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

Static electricity

In the process of vacuuming of some surfaces in areas of low air humidity the device may become electrically charged. It is a natural phenomenon – it does not damage the device, and it is not considered to be a fault.

In order to minimize the phenomenon, we recommend you to:

- discharge the device by touching metal items in the room with the pipe,
- increase air humidity in the room,
- use widely available antistatic agents.

Design A

1. Fastening for nozzle brush
2. Plug with the cord
3. Cord winder button
4. On/off button and suction power control knob in one
5. Full bag indicator
6. Fastening of the upper cover
7. Handle
8. Bolt – a mechanic controller of suction power
9. Suction hose
10. Telescopic suction pipe
11. Intake filter (EPA E11)
12. Foam rubber cover
13. SAFBAG-type bag (1 item)
14. Switchable combination brush
15. Small nozzle
16. Crevice nozzle
17. Small brush
18. Parquet brush "BNB"

    Is used to clean and polish hard, scratch sensitive surfaces such as wooden floors, floor panels, parquet, marble, tiles, etc.

    Delicate and soft natural bristles ensure maximum vacuum effectiveness and protects against scratching the cleaned surface.

Before first use B

Before starting the vacuum cleaner make sure, whether the SAFBAG is properly installed in the chamber of the vacuum cleaner, and whether all filters are in place as well.

① Place the end of the hose in the opening of the vacuum cleaner, and gently press it. A characteristic "click" signalizes the hose has been properly installed.

② Connect the other end of the hose (handle) with the telescopic suction tube. In order to do so press the locking

device **"A"** and slide the tube into the hose handle so that the locking device **"A"** is blocked in opening **"B"**.

③ Select the needed length of the telescopic suction pipe by sliding the slider according to the arrow, and pulling out/in the pipe.

④ Install a nozzle or a brush on the other end of the suction pipe.

⑤ Use combination carpet & floor brush for vacuuming both hard surfaces and carpets. To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure . Retract the brush when vacuuming carpets (set the switch in " ").

⑥ Grab the plug of the cord **(2)**, and pull it out of the vacuum cleaner.



When pulling out the cord pay attention to the yellow band which marks the end of the cord. Any attempts to unwind the cord further (especially forcefully pulling on it) may lead to damaging it.

⑦ Put the plug of the cord in an electric socket.

⑧ Press the on/off switch to start the vacuum cleaner.

⑨ The vacuum cleaner is equipped with an electronic controller of suction power, which enables smooth regulation of suction power of the vacuum cleaner. By turning the knob **(4)** clockwise or counterclockwise you may increase or decrease the suction power.

⑩ The vacuum cleaner is also equipped with a mechanic suction power controller **(8)**, which is situated on the hose handle. You may use it to slightly regulate the suction power without the need to use the knob **(4)**.

(De)installing the SAFBAG-type bag





The vacuum cleaner is equipped with safety valve located in chamber of dust container (bag). It opens automatically in case of total stopping of suction hose or total stopping of equipment elements connected thereto, as well as in case of overfill of dust bag. After opening the valve one can hear characteristic "whirr" sound inside the vacuum cleaner.

① The vacuum cleaner is equipped with a full bag indicator **(5)**. When the indicator light is on during work (a nozzle or brush is over a cleaned surface), it means the bag needs to be replaced. The full bag indicator **(5)** may also be on when the suction hose or other accessories linked to it are clogged up.

② Press the on/off switch **(4)** to stop the vacuum cleaner. Remove the plug of the cord from the socket.

③ Press both of the side buttons situated on the end of the hose, and remove the end of the hose from the inlet of the vacuum cleaner.

④ Release the fastening of the upper cover (**6**), and open it.

⑤ Close the opening of the bag by means of a stopper.

⑥ Bend back the bag handle in the direction of the vacuum cleaner handle **(7)**.

⑦ Grab the bag plate, pull it out of the handle, and then remove the entire bag upwards.

⑧ Place the bag plate of a new bag into the guides of the SAFBAG handle, and slide it to the limit. The direction in which you should install the bag is marked by an arrow on the bag.

⑨ Bend back the bag handle in the direction of the control knob **(4)**.

⑩ Close the cover by pressing it, until you hear a characteristic "click" – be careful not to trap the bag.



Do not start vacuuming without the SAFBAG-type bag. No SAFBAG-type bag makes it impossible to lock the upper cover of the vacuum cleaner.

Zelmer vacuum cleaners are equipped with SAFBAG-type bags in the amount given in the table. You have to replace the bag, if:

a) the full bag indicator is on,

b) the vacuum cleaner works less efficiently,

c) the bag is full.

The number of SAFBAG bags set that can be purchased, is placed on a sticker located in the vacuum chamber.

(De)installing the EPA inlet filter and the foam rubber

Before replacing the EPA inlet filter and the foam rubber, make sure the vacuum cleaner is turned off, and the plug of the cord is out of the electrical socket.



INTAKE FILTER (EPA)

The vacuum cleaners are equipped with a EPA E11-class inlet filter.

① Release the fastening of the upper cover **(6)**, and open it.

② Remove the SAFBAG-type bag **(13)** from the chamber of the vacuum cleaner.

③ Pull out the EPA intake **(11)** from the guides situated at the back wall of the chamber of the vacuum cleaner.

④ Put the new filter into the guides situated at the back wall of the chamber of the vacuum cleaner.



Always replace a damaged EPA intake filter (11) with a brand new, original one. The EPA intake filter is guaranteed to make the vacuum cleaner to work efficiently for ca. a year.

⑤ Place the SAFBAG-type bag into the chamber of the vacuum cleaner.

⑥ Close the cover by pressing it, until you hear a characteristic "click".

FOAM RUBBER COVER

E

① Release the fastening of the upper cover **(6)**, and open it.

② Remove the foam rubber cover **(12)** from the three fastenings of the upper cover.

③ Replace the old foam rubber cover with a new one **(12)** in such a way that the three incisions on the foam rubber cover find the three fastenings of the upper cover.



Always replace a damaged foam rubber cover (12) with a brand new, original one.

④ Close the cover by pressing it, until you hear a characteristic "click."

After-work procedures, cleaning and maintenance

F

① Press the on/off switch **(4)** to stop the vacuum cleaner.

② Remove the plug of the cord from the socket.

③ Wind the cord by pressing the cord winder button **(3)**. Hold the cord when doing it to avoid tangling the cord up or letting the plug hit the vacuum cleaner.

④ Disconnect the telescopic pipe from the nozzle or brush.

⑤ Disconnect the telescopic tube from the hose. In order to remove the tube from the hose handle press the **"A"** locking device and pull the tube in the direction of the arrow.

⑥ Press both of the side buttons situated on the end of the hose, and remove the end of the hose from the inlet of the vacuum cleaner.

⑦ The vacuum cleaner together with its attached accessories may be stored in a vertical or horizontal position. In order to this, place the hook of the nozzle brush into the fastening for the nozzle brush. The hose may stay attached to the vacuum cleaner as long as it is not bent too much during storage.

⑧ If necessary, clean the casing and the chamber of the vacuum cleaner with a damp cloth (it may be damped in dishwashing liquid), dry it off, and wipe it dry.



Do not use any scrubbing agents or solvents.

Examples of problems while operating the vacuum cleaner

PROBLEM	ACTION
A characteristic "fluttering" of the vacuum cleaner is heard.	• Check the dust bag and the accessories, remove the cause of the clogging or replace the dust bag with a new one. • Clean the vacuum cleaner chamber and the filter.
The dust bag is damaged.	Remove the dust bag and the filters.
The electrical installation fuse went out.	Check if other appliances are not plugged to the same electrical circuit as the vacuum cleaner. If the fuse goes out repeatedly, return the vacuum cleaner to a service point.
The vacuum cleaner does not operate; the housing or the cord is damaged.	Return the vacuum cleaner to a service point.
The suction power of the vacuum cleaner is weak.	Replace the dust bag and the filters, check the suction tube, the hose and the nozzle – remove the cause of the clogging.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:



Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

Do not dispose the appliance with the municipal waste!

The importer/manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The importer/manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

Notes

Notes